

ROČNÍK XVI • ČÍSLO 9



23. srpna 2022

TĚŠÍNSKÉ LISTY

INFORMAČNÍ MĚSÍČNÍK
MĚSTA ČESKÝ TĚŠÍN



**ÚSPĚŠNÝ ŠKOLNÍ
ROK 2022/2023
PŘEJE VEDENÍ
MĚSTA ČESKÝ TĚŠÍN**



**Dopravní terminál
už slouží veřejnosti**

Strana 3



**Most na Nové Tovární
bude**

Strana 5



**Co potřebujete
vědět o volbách**

Strana 6



**Knihovna má
novou ředitelku**

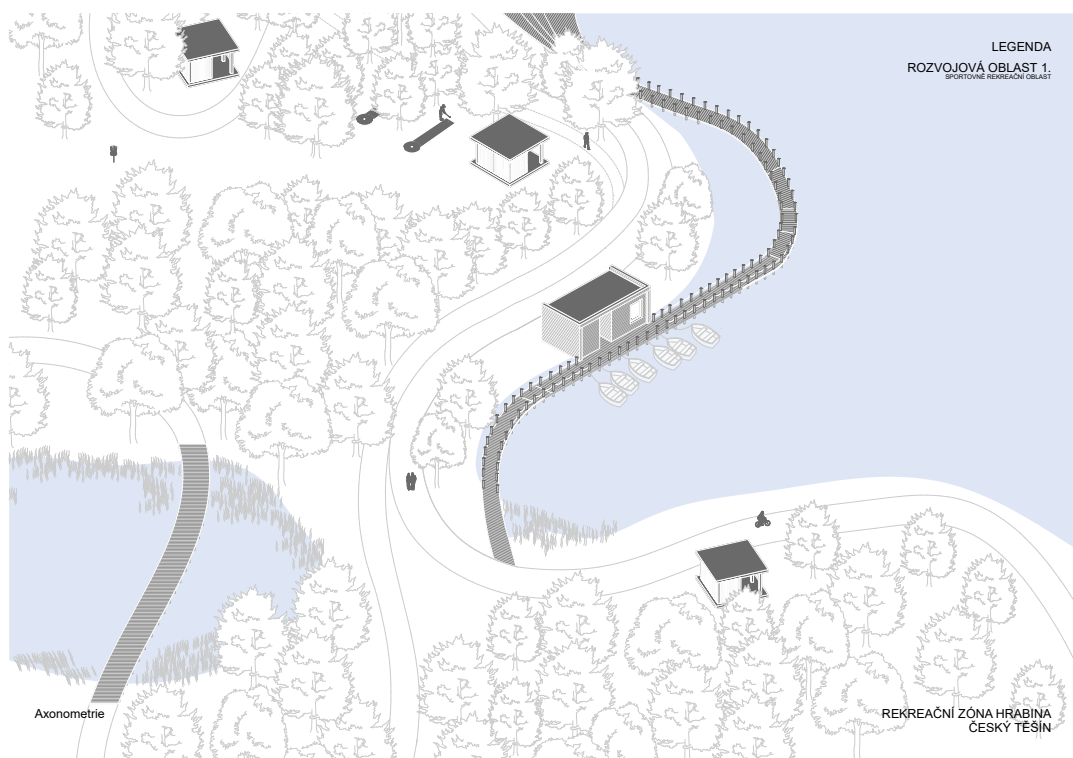
Strana 12

**KULTURNÍ
PŘÍLOHA**

ČESKÝ TĚŠÍN
www.tesin.cz

Okolí českotěšínské přehrady Hrabina má první územní studii

Úzká spolupráce se Stavební fakultou Vysoké školy báňské v Ostravě přinesla občanům města územní studii o přehradě Hrabina. Projekt, který řeší vytvoření nové rekreační oblasti pro Český Těšín, vznikl jako semestrální práce studentů 5. ročníku architektury VŠB – TUO pod vedením Ing. Arch. Dušana Rosypala. „Ve chvíli, kdy se řešil převod pozemků do majetku města, jsme kontaktovali zástupce stavební fakulty s návrhem spolupráce a možnosti dát studentům příležitost zpracovat velmi zajímavé téma, které by mělo odpovídat požadavkům našich občanů s ohledem na životní prostředí a provázání oblasti s využitím pro volnočasové aktivity všech věkových kategorií. Vždyť přehrada, která byla vybudována v padesátých letech, byla nejen cílem rodinných procházek, ale také místem pro sport,“ vysvětluje místostarosta Tomáš Pavelek. Studie nové rekreační oblasti počítá s vybudováním relaxačních a sportovních zón se širokým spektrem využití. Zahr-



nuje vytvoření cyklostezky, hřiště pro minigolf či dřevěné molo organického tvaru pro ukotvení

lodíček a šlapadel na jedné straně a posezením na straně druhé. Návrhy studentů počítají rovněž s možností vybudování letního kina, občerstvovací zóny a zóny s občanskou vybaveností. „Samozřejmě tento návrh je prvním krokem, ale budeme se snažit udělat i ty ostatní co nejdříve, aby se okolí přehrady Hrabina opět stalo místem radostných setkávání všech generací,“ doplnil místostarosta Pavelek. Soubor pozemků v lokalitě těšínské přehrady získalo město od Moravskoslezského kraje darem v letošním

roce. V letošním roce, na červnovém zasedání zastupitelstva města, byla také schválena směna pozemků s Lesy ČR, na základě, které město získá zbývající pozemky v dané lokalitě navazující rovněž na vodní plochu přehrady. Tyto pozemky město díky směně získá taktéž bez dopadu na rozpočet města. Díky tomuto procesu a vypořádání majetkoprávních vztahů může město pracovat s dlouhodobou vizí vytvoření relaxační zóny Hrabina.

(red)

Foto: Archiv Těšínské listy



Ani o prázdninách se brány škol nezavřely



Prázdniny končí a děti se po dvou volných měsících vrací do školních lavic. Přestože by se mohlo zdát, že školy na tuto dobu osiřely, nebylo tomu tak. „My se snažíme každoročně co nejvíce investic ve školních zařízeních realizovat v průběhu prázdnin tak, aby nenarušily běžný školní rok a děti se mohly vrátit do příjemnějšího prostředí. V letošním roce čekaly největší

opravy dvě mateřské školy a nejnákladnější pak základní školu na Havlíčkově ulici,“ sdělil místostarosta Vít Slováček.

Finančně nejnáročnější investice probíhá v Základní škole Havlíčkova. Jedná se tady o kompletní revitalizaci budovy školy. Stavební práce zahrnují úplné zateplení obvodového pláště budovy, realizace nové omítky a dokončení výměny výplní otvorů, díky čemuž dojde ke snížení spotřeby energie na provoz budovy. Cena stavebních prací, které začaly v srpnu je **9 500 000 Kč**. Mateřskou školu Masarykovy sady čekala oprava oken v prvním nadpodlaží. V hodnotě **664 169 Kč** byly ze všech rámců původních oken odstraněny staré nátěry opálením, následovala oprava těsnění a přetmelení ploch rámců, v případě potřeby výměna poškozených částí rámců či ostatních součástí oken. Rovněž tyto práce byly naplánovány na měsíce červenec a srpen, kdy je školka uzavřena. Repase oken se dočkala také Mateřská škola na Smetanově ulici. V této historic-



ké budově je v plánu úplné odstranění starých nátěrů a oprava původních rámců. Podle situace se počítalo s případnou výměnou poškozených a neopravitelných částí a novým nátěrem. Oprava byla realizována v měsících červenci a srpnu a vyžádala si investici ve výši **726 060 Kč**. Všechny školy počítají v průběhu prázdnin s běžnou údržbou užívaných prostor a jejich přípravou na vstup do nového roku.

(red)

Foto: Archiv Těšínské listy

Nový dopravní terminál již slouží veřejnosti



Dlouho očekávaná stavba nového dopravního terminálu je za námi. Od konce srpna letošního roku se všechny zastávky přesunuly ze stávajícího autobusového stanoviště na nově vybudovaný terminál. „Je mi potěšením, že se město může pyšnit novým dopravním terminálem, jehož příprava trvala několik let. Terminálem, který zpříjemní cestování nejen našim občanům, ale také turistům, kteří přijíždějí do našeho města na návštěvu. Chtěl bych takto samozřejmě poděkovat všem, kdo se na stavbě podíleli, kdo dávali podněty a posouvali celou realizaci vpřed ve stanovených termínech, my tak můžeme v době, kdy začíná nový školní rok dopřát nejen dětem, ale všem, kteří autobusové spoje budou využívat, bezpečně a pohodlně zázemí,“ sdělil místostarosta Vít Slováček. Zastávky MHD budou moci cestující nalézt na spojovací komunikaci mezi ul. Jablunkovská a ul. Frýdecká a zastávky příměstské autobusové dopravy jsou umístěny v srdci dopravního terminálu v blízkosti přepravní budovy. A na co na novém terminálu budete moci narazit? Například na přehledné odjezdové tabule, které vám na většině zastávek ukážou, jaké spoje z nich budou v nejbližší době odjíždět, ale také jaký spoj se chystá na svůj odjezd na přilehlém vlakovém nádraží. Jednoduše budou tedy

moci všichni cestující zvolit optimální způsob přepravy do své cílové destinace bez toho, aby museli navazující spoje složité dohledávat sami. Pokud však informace nebudou náročnému cestujícímu stačit, bude moci využít služeb ochotného personálu přepravní kanceláře v okénku KODIS, který bude přístupný přes klimatizovanou výpravní budovu. Zde bude k dispozici také jednotná tabule s odjezdy autobusů ze všech přilehlých zastávek a vlaků z nedalekého vlakového nádraží. Cestujícím, kteří budou na plochu dopravního terminálu vstupovat od vlakového nádraží bude také sloužit velká informační tabule, kde budou k nalezení odjezdy všech autobusových spojů, jak již byli dříve zvyklí. V neposlední řadě cestující nepřijdou ani o své tištěné jízdní řády, které dopravce umísťuje standardně na všechny zastávky. Jak je z výše uvedeného zřejmé, možností, jak se informovat o odjezdu spoje bude dostatek. Samozřejmostí je také hygienické zázemí s WC pro krátké osvěžení mezi jednotlivými odjezdy, které bude přístupné opět z výpravní budovy. O jeho obsluhu se postará turniket a úklidová firma, která zajistí vysoký standard používání toalet. Cestující nemusí mít obavy, že by jim v použití toalet zabránil nedostatek drobných mincí v peněženě. Platbu za použití WC budou moci provést také svou platební kartou. Poplatek za použití WC

bude, tak jako tomu je na jiných veřejných WC provozovaných městem, pouze symbolických 10 Kč. Součástí klimatizované výpravní budovy je také 15 ks laviček. Pokud budou chtít cestující k čekání na svůj spoj využít spíše venkovní prostory, budou k tomu mít více než dostatek prostoru. Na ploše terminálu je rozmístěno 68 ks pohodlných laviček.

Celkový dojem z komfortní přepravy doplní v neposlední řadě také zeleně. V prostoru dopravního terminálu zůstane i do budoucna jas-

logií pro práci v kritické kořenové zóně stromu. Funguje na principu rozrušení pórovité zeminy proudem stlačeného vzduchu, aniž by došlo k poškození nejvýznamnější části kořenového systému stromu. Metoda air spade je ještě doplněna opakovanou vydatnou závlahou.

V současné chvíli tomuto krásnému jilmu budou sekundovat prozatím podstatně mladší „kolegové“, kteří budou na terminálu vysazeni v průběhu září, až to klimatické podmínky dovolí. Budoucnost si pro nás však připravuje ještě mnohé. Jak budou nově vysazené stromy dorůstat, budou dále doplňovány dalšími stromy, keři a v neposlední řadě také trvalkami. Terminál se tak postupně zaplní maximálním množstvím zeleně, aby bylo vyváжено množství nezbytných zpevněných ploch pro komunikace a parkoviště.

Na budoucí výsadbu však myslíme už nyní. V co nejvyšší možné míře byla použita na parkovištích zaskokovací dlažba a další zaskokovací plochy, a to vše proto, aby dle aktuálních trendů a potřeb bylo velké množství dešťových vod ponecháno v prostoru, kde spadly.



nou dominantou letitý jilm horský, který zde zažil již mnohé. Původně jej ukrývala stavba bývalé Osevy a nyní jej za svůj přijímá právě nový terminál. Jilmy jsou pro obyvatele měst velice důležité stromy, a to pro jejich jedinečnou schopnost zachytávat vyšší množství prachových částic než běžné městské stromy. Náš obrovský jilm bude mít díky svému umístění uprostřed dopravní tepny města, dopravního terminálu a vlakového nádraží značné množství práce. A protože nám na jeho dobrém zdravotním stavu velice záleží, rozhodli jsme se mu alespoň trochu pomoci. Na konci července bylo v těsné blízkosti stromu provedeno firmou TREBRO tzv. provzdušnění zeminy metodou air spade. Je to jedna z nejšetrnějších techno-

Projekt CENTRÁLNÍ DOPRAVNÍ TERMINÁL ČESKÝ TĚŠÍN A PARKOVIŠTĚ P+R, reg. č. CZ.06.1.37/0.0/0.0/16_045/0008928 je podpořen z prostředků ESIF, konkrétně z Integrovaného regionálního operačního programu, a to za pomoci Integrovaného teritoriálního investice, která cílí podporu z Evropské unie do oblasti ostravské aglomerace. Výše podpory projektu činí 85% finančních prostředků z EU, 5% prostředků ze státního rozpočtu a 10% podílů města a to vše ze způsobilých výdajů projektu.

Ing. Monika Tomiczková,
Odbor finanční
Ing. Andrea Klimšová,
Odbor investiční
(red)

Foto: Martin Podžorný



Architektonická soutěž o návrh: Měníme Hlavní - Revitalizace Hlavní třídy v Českém Těšíně má vítěze

Odborná porota, kterou tvořili architekti a zastupci města, rozhodla ve druhém kole soutěže **Měníme Hlavní - Revitalizace Hlavní třídy v Českém Těšíně** o vítězi. Účelem soutěže bylo vybrat návrh, který by oživil Hlavní třídu tak, aby byla příjemným místem jak pro občany města, tak pro turisty a zároveň respektovala požadavky 21. století. Do soutěže se přihlásilo sedm architektonických studií, do druhého kola postoupilo pět návrhů. „**Všechny projekty byly velmi zajímavé. My jsme tomu věnovali hodně práce a studia, diskutovali jsme o jejich kladech a záporech a vyhodnotili jsme dva projekty, které v dalším kole nepokračovaly. Těm projektům, které postoupily jsme poslali připomínky a požádali je o dopracování,**“ vysvětlila předsedkyně komise prof. Ing. Martina Peřínková, Ph.D. Dnes probíhala další diskuse nad doplněnými projekty a až v pozdních odpoledních hodinách padlo po hlasování rozhodnutí, který projekt je pro realizaci v Českém Těšíně nejlepší. Vítěz vzešel z druhého kola hlasování, které potvrdilo rozhodnutí kola prvního. „**Bylo vidět, že všichni autoři si nastudovali město, historii města, ale i Těšínska. Měli jsme velmi hezké práce. My si ceníme, že se vedení města pro tento krok rozhodlo. Není to úplně běžné, ale je vidět, že tady hledají odborné odpovědi na odborné otázky. Vítězný projekt pracuje velmi kreativně s materiály, konstrukcemi, zelení. Z mého pohledu, pohledu architekto-**



nické formy použití materiálů, čistoty kompozice, elegance, noblesy, všechno v tom projektu vidím. To je pro mě velmi důležité a už se těším až to bude realizováno,“ doplnila Martina Peřínková. Soutěžící přihlíželi také k názorům občanů, kteří je měli možnost, vyjádřit se ve veřejném průzkumu prostřednictvím dotazníků a pocitové mapy. Součástí sběru dat byly také veřejné debaty s architekty a od-

borníky na dopravu. „**Občané města nejsou dlouhodobě spokojeni s tím, jak Hlavní třída vypadá. Podle nich by si ulice, která představovala vždy pulsující centrum města a vstup do České republiky z Polska, zasloužila zcela nový kabát. Aby jednak naše město důstojně reprezentovala a především, aby byla tím správným místem pro život občanů, kteří mají adresu bydliště v centru Českého Těšína. Vedení města si je vědomo této situace a chce s tímto prostorem pracovat, jak jen nám to okolnosti umožní. Bohužel není způsob, jak změnit sortiment v tamních provozovnách, to je na majitelích nemovitostí a provozovatelích obchodů,**“ vysvětlila starostka Gabriela Hřebačková. Všechny přihlášené návrhy budete moci vidět na výstavě, kterou pro vás připravujeme. Soutěžící, kteří se umístili na prvních třech místech, budou ohodnoceni také finanční odměnou.

Výsledky architektonické soutěže:

1. místo FRIS architekti s.r.o. / Katarzyna Jursa Pielezová, Adam Jursa, Kateřina Hojdysová / Český Těšín, odborní konzultanti: Adam Jung, Rudolf Klus, Michaela Štroufová, Roman Čechák a Marek Gašior

2. místo MAAUS s.r.o Brno

3. místo Jakub Vašek Mrákotín

(red)

Foto: Archiv Těšínské listy



Opravy chodníků a cest pokračují také v letošním roce

Město Český Těšín vyčlenilo v letošním roce na opravy chodníků a cest více než 7 miliónů korun. Kromě již zmiňované kompletní rekonstrukce chodníku kolem ulice Slovenská v úseku od nepoužívaného zastávkového zálihu u ul. Frýdecké po křižovatku ul. Slovenské s ul. Okružní – v celkové délce 852 m a předpokládané hodnotě 8 miliónů korun byly v letošním roce zahájeny opravy dalších potřebných



úseků chodníků či cest na území města. Práce na místních komunikacích byly zahájeny v měsíci srpnu. Konkrétně se jedná o ulice Mírovou a Podlesí. Opravy chodníků na ulici Komorní, Pod Zvonek a Třanovského začnou v průběhu září.

(red)

Foto: Archiv Těšínské listy

Projekt „Po stopách těšínské tramvaje - rozvoj přeshraniční turistiky“ pokračuje



Revitalizace Nádražní ulice vstoupila do poslední etapy. Znamená to tedy, že prostor Nádražní ulice je stále staveništěm, po kterém je vhodné se pohybovat se zvýšenou opatrností a především to, že stavba jako celek ještě nebyla investorem, tedy městem, převzata k užívání. Stejně jako při realizaci jiných, podobně rozsáhlých staveb, došlo i v Českém Těšíně k několika změnám projektové dokumentace. Důvodem byla ochrana kořenového systému nebo požadavky památkářů. Vzhledem k tomu, že se z velké části pracuje pod úrovní terénu, v průběhu stavby se mohou objevit neočekávané komplikace například v podobě nezakreslených přípojek či jiných inženýrských sítí. Všechny tyto změny a skutečnosti, které byly projednány v rámci pravidelných kontrolních dnů, byly a jsou zaznamenávány do stavebního deníku. Na základě nepravdivých informací objevujících se v tisku či na sociálních sítích uvádíme některá upřesňující fakta, která je možno ověřit v dokumentaci uložené na Odboru investičním Městského úřadu Český Těšín. Práce na Nádražní ulici probíhají stále ve smlouvou a dodatku stanoveném termínu (obojí je pro občany do-

hledatelné v registru smluv). Ze smlouvy, uzavřené s realizátorem stavby, který byl vybrán prostřednictvím korektního výběrového řízení, jasně vyplývá, že původní cena zakázky 27990580 Kč bez DPH zůstává stejná. Město zaplatí navíc částku 3123814 Kč z důvodu nálezu kamenné šedé a červené dlažby, kterou se investor rozhodl zachránit a použít při revitalizaci přilehlých ulic Štefánikovy (už dokončeno – použita byla šedá kostka) a Hlavní třídy (revitalizace v přípravě). Mimo odtěžení kamenné dlažby muselo dojít k následné rekonstrukci vozovky. Odtěžené a zatím nepoužité kostky jsou uloženy v Karvině. Po celou dobu je stavba pod archeologickým dozorem, který provádí Muzeum Těšínska. Na stavbu dochází pravidelně, nálezy jsou uvedeny ve stavebním deníku stejně jako nalezené žlaby, které nejsou podle odborníků historicky cenným artefaktem. Na průběh stavby dohlíží od jejího zahájení technický dozor, který vzešel z výběrového řízení veřejné zakázky malého rozsahu, uskutečněného podle směrnice č. 4/2019 Zásady pro zadávání veřejných zakázek. Veškerá dokumentace k výběro-

vému řízení je dostupná na příslušném odboru. Přestože práce v tuto chvíli probíhají stále v termínu, město není s průběhem realizace spokojeno a garantuje, že stavbu, která neodpovídá normám, nepřevezme. O neuspokojivé práci svědčí zápisy ve stavebním deníku, a především zastavení plateb firmě PORR a.s. do chvíle, kdy bude učiněna náprava a špatně položená dlažba upravena. Přestože firma PORR a.s. garantovala ve výběrovém řízení zkušenosti s technologií pokládky tohoto typu dlažby, nepovedlo se jí doposud položit dlažbu v požadované kvalitě. „**Pracnost pokládky ovlivněná rozdílnou tloušťkou dlažby a výsledkem položené dlažby nebyly ke spokojenosti naší, ani města Český Těšín. S dodavatelem dlažby proběhlo jednání a dodavatel se zavázal ke zlepšení parametrů dodávané dlažby. Aktuálně probíhají opravy položené dlažby do normového stavu dle předchozích dohod. V době předání stavby investorovi bude dlažba splňovat parametry požadované smlouvou. Od zahájení prací provádí dodávku dle SOD stále stejná firma, která pouze obměňuje pracovníky, kteří dlažbu kladou. Bohužel musíme konstatovat, že k tomu částečně dochází i kvůli rasistickým a xenofobním slovním útokům, se kterými se někteří z dělníků museli potýkat. Za naši firmu děláme ale vše pro to, aby tato situace stavbu neovlivnila. Věříme, že společným cílem naší firmy, města a i občanů je, aby byla stavba dokončena v termínu a v dohodnuté kvalitě,**“ sdělila k problematice mluvčí společnosti PORR a.s. Ivana Svobodová. Občany tak upozorňujeme, že v tuto chvíli je Nádražní ulice stále staveništěm a to, co tam vidíte ještě není dokončeno, a tedy ani převzato městem. Pokud stavební firma PORR a.s. nebude akceptovat připomínky, které jsou uvedeny ve stavebním deníku a probírány pravidelně na kontrolních dnech, nebude stavba městem převzata. Z důvodu zveřejňování nepravdivých a lživých informací, podalo město trestní oznámení.

(red)

Na ulici Nová Tovární bude nový most



V důsledku prací na zvýšení povodňových opatření na řece Ropičance, Sadovém potoku a Rakovci, musel být odstraněn stávající most přes Ropičanku, který neměl parametry ani pětileté vody a v případě povodní byl tak ohrožen majetek podél řeky. Jak jsme informovali již dříve, zadání realizace nového přemostění bylo možné až ve chvíli, kdy bude znám projekt všech souvisejících prací. Vzhledem k tomu, že investice s předpokládanými náklady bezmála 30 miliónů korun je v kompetenci Povodí Odry, nebylo možné ovlivnit rychlost výběrových řízení na zhotovitele a poté na zhotovení kompletní projektové dokumentace. V tuto chvíli už máme k dispozici veškeré potřebné výstupy, abychom zadali objednávku na most a vy-



projektování jeho osazení přes tok Ropičanky s ohledem na průběh celé stavby Povodí Odry. Občané tak budou moci opět využívat ke vstupu do této rekreační zóny most v místě, na které jsou zvyklí.

(red)

Foto: Archiv Těšínské listy

Volby do Zastupitelstev obcí a Senátu

Ve dnech 23. a 24. září proběhnou volby do zastupitelstev obcí společně s volbami senátními. V případě, že senátor nebude zvolen v prvním kole, proběhne o týden později (30. září a 1. října) druhé kolo senátních voleb, v němž se utkají dva kandidáti, kteří se v prvním kole v konečném pořadí umístí na prvních dvou místech.

V následujícím textu se dozvíte, které volební subjekty se budou ucházet o křesla v českotěšínském zastupitelstvu, a kteří senátoři se budou ucházet o naši přízeň v našem volebním obvodu. Dále seznámíme čtenáře se základními volebními pravidly a upozorníme na odlišnosti mezi senátními a komunálními volbami, zejména, co se týče uplatnění volebního práva a způsobu hlasování.

Do 19. července mohly volební strany podávat kandidátní listiny pro volby do zastupitelstev obcí. V našem městě se bude opět volit dvaceti sedmičlenné zastupitelstvo, kandidátní listinu podalo deset volebních stran.

Níže uvádíme abecední přehled volebních stran, které podaly kandidátní listinu pro volby do Zastupitelstva města Český Těšín. Do 6. srpna bude probíhat přezkum podaných kandidátních listin Městským úřadem Český Těšín, a nebudou-li shledány závady, kandidátní listiny budou zaregistrovány. Číslo, kterým budou volební strany označeny na hlasovacím lístku, budou losována až po registraci kandidátních listin, tedy po uzavření vydání Těšínských listů.

Volební strany, které podaly kandidátní listinu pro volby do Zastupitelstva města Český Těšín:

Kandidátní listina	Typ volební strany
ANO 2011	politické hnutí
Česká pirátská strana	politická strana
Česká strana sociálně demokratická	politická strana
KDU-ČSL	politická strana
Komunistická strana Čech a Moravy	politická strana
NESTRANÍCI 2022	sdužení politického hnutí STAROSTOVÉ A NEZÁVISLÍ a nezávislých kandidátů
NEZÁVISLÍ PRO TĚŠÍN	sdužení politického hnutí NEZÁVISLÍ a nezávislých kandidátů
Občanská demokratická strana s podporou TOP 09	koalice politických stran
Svoboda a přímá demokracie (SPD)	politické hnutí
Trikolora	politická strana

Obdobná procedura bude i u kandidátních listin podaných pro senátní volby. Jejich přezkum a registraci však bude zajišťovat Magistrát města Frýdek-Místek (sídlo senátního obvodu č. 73). **Kandidáti na senátora ve volebním obvodu č. 73 nebyli do uzavěrky tohoto vydání Těšínských listů známi.**



K volbám stručně

	Zastupitelstvo obce	Senát
Kdy hlasujeme	23. a 24. září 2022 hlasování probíhá v těchto časech pátek 23. 9. 14:00 – 22:00 sobota 24. 9. 8:00 – 14:00	23. a 24. září 2022 případné druhé kolo 30. 9. a 1. 10. 2022 hlasování probíhá v těchto časech pátek 23. 9. a 30. 9. 14:00 – 22:00 sobota 24. 9. a 1. 10. 8:00 – 14:00
Kdo může volit	Občan ČR nebo občan jiného členského státu EU, věk 18 let, pobyt občan ČR trvalý, občan EU trvalý nebo přechodný v Českém Těšíně.	Občan ČR, věk 18 let.
Překážky výkonu volebního práva	- zákonem stanovené omezení osobní svobody z důvodu ochrany zdraví lidu - omezení svéprávnosti k výkonu volebního práva - výkon služby vojáka z povolání v zahraničí nebo výkon služby vojáka v záloze - zákonem stanovené omezení osobní svobody z důvodu výkonu trestu odnětí svobody	- zákonem stanovené omezení osobní svobody z důvodu ochrany zdraví lidu - omezení svéprávnosti k výkonu volebního práva
Kde se volí	volební místnost dle místa pobytu voliče	- volební místnost dle místa pobytu voliče - další možnosti hlasování (voličský průkaz, zdravotnické nebo sociální zařízení - viz dále)
Seznam volebních místností vč. adres, které jsou do volebního okrsku zařazeny, naleznete v tomto vydání Těšínských listů. K vyhledávání můžete použít rovněž naše webové stránky (Informace pro občany – Volby 2022 – Informace pro voliče), kde se Vaše volební místnost zobrazí po zadání adresy místa Vašeho pobytu. Volební místnost bude uvedena rovněž na doručovací obálce, ve které volič obdrží hlasovací lístky.		
Voličské průkazy	NE	ANO, ale pouze pokud má volič pobyt v rámci senátního obvodu č. 73 (obce patřící do senátního obvodu - viz další text a mapa na straně 7)
Hlasování v nemocnici	NE (jediná výjimka – volič má pobyt v okrsku č. 7)	ANO, ale pouze pokud se zařízení nachází v rámci senátního obvodu č. 73 a volič má v tomto obvodu trvalý pobyt (obce patřící do senátního obvodu - viz mapa na straně 7). Aby volič mohl hlasovat, musí požádat nejpozději 16. 9. 2022 správu zařízení o zápis do tzv. zvláštního seznamu voličů (bližší viz text na straně 8)
Hlasování v zařízeních sociálních služeb	ANO, pokud má volič trvalý pobyt v zařízení nebo v územním obvodu okrsku, ve kterém sídlí zařízení. NE, pokud má volič trvalý pobyt jinde než shora uvedeno.	
Lze hlasovat ve vězení	NE	NE (v senátním obvodu č. 73 se nenachází žádná věznice)
Lze hlasovat v zahraničí?	NE	NE

	Zastupitelstvo obce	Senát
Hlasovací lístky	Jeden hlasovací lístek, na kterém budou uvedeny všechny kandidující volební strany a jejich kandidáti (pořadí volebních stran na hlasovacím lístku bude určeno losem).	Každý kandidát na senátora bude mít svůj hlasovací lístek (pořadí v sadě hlasovacích lístků bude určeno losem).
	Hlasovací lístek a úřední obálka jsou ŠEDÉ barvy.	Hlasovací lístek a úřední obálka jsou ŽLUTÉ barvy.
	Volič obdrží hlasovací lístek nejpozději v úterý 20. 9. 2022. V modré doručovací obálce budou rovněž hlasovací lístky pro senátní volby.	Pro 1. kolo volič obdrží hlasovací lístky nejpozději v úterý 20. 9. 2022 v jedné obálce spolu s hlasovacím lístkem pro volby do zastupitelstva. Pro 2. kolo se hlasovací lístky nedoručují, volič si je vyzvedne ve volební místnosti.
Způsob hlasování	Tři možnosti, jak hlasovat: 1. Hlasuji pro volební stranu jako celek (křížek ve čtverečku před názvem volební strany). 2. Volím jednotlivé kandidáty napříč volebními stranami (max. 27 křížků v rámečcích před jmény kandidátů). 3. Kombinuji oba způsoby: označím křížkem jednu volební stranu a dále v rámečcích před jmény kandidátů další kandidáty z libovolných ostatních volebních stran (max. 27). Bližší viz další text „Jak upravit hlasovací lístek pro volby do zastupitelstva?“	Ze sady hlasovacích lístků vyberu pouze jeden hlasovací lístek toho kandidáta, kterému dávám hlas. Hlasovací lístek nijak neupravuji.

KDO MŮŽE VOLIT?

Voličem do Zastupitelstva města Český Těšín je

- státní občan České republiky, který alespoň 24. září 2022 dosáhl věku nejméně 18 let a je v Českém Těšíně přihlášen k trvalému pobytu,
- občan jiného členského státu EU, který alespoň 24. září 2022 dosáhl věku nejméně 18 let, je držitelem potvrzení o přechodném nebo trvalém pobytu na území města Český Těšín a je přihlášen v Českém Těšíně k pobytu.

Zatímco občan České republiky je do seznamu voličů zapisován (po splnění zákonných podmínek) automaticky, u občana jiného členského státu Evropské unie tomu tak není. Tito občané se mohou nechat zapsat do tzv. dodatku ke stálému seznamu voličů, a to 21. 9. 2022 do 16:00 hodin. Bližší informace byly zveřejněny v předchozím vydání Těšínských listů.

Do Zastupitelstva města Český Těšín mohou tedy volit pouze voliči s pobytem v Českém Těšíně. Nevydávají se voličské průkazy, ani není možný zápis do zvláštního seznamu voličů ve zdravotnických nebo sociálních zařízeních, věznicích apod. Volič hlasuje ve volební místnosti dle místa svého pobytu.

Voličem do Senátu je

- občan České republiky, který alespoň 24. září 2022 dosáhl nejméně věku 18 let (ve druhém kole senátních voleb může volit i občan, který alespoň 1. října 2022 dosáhl věku nejméně 18 let).

Každý volič si může v úředních hodinách na městském úřadu ověřit, zda je zapsán v seznamu voličů; může požadovat doplnění údajů nebo provedení oprav. Městský úřad je povinen do 48 hodin žadateli vyhovět nebo mu v této lhůtě písemně sdělit důvody, proč žádosti vyhovět nelze.

VOLIČSKÉ PRŮKAZY

Jak již bylo uvedeno, pro volby do zastupitelstev obcí se voličské průkazy nevzdávají. V případě voleb do Senátu lze požádat o vydání voličského průkazu, lze jej však využít pouze v rámci našeho senátního volebního obvodu – tj. volebního obvodu č. 73 – Frýdek-Místek.

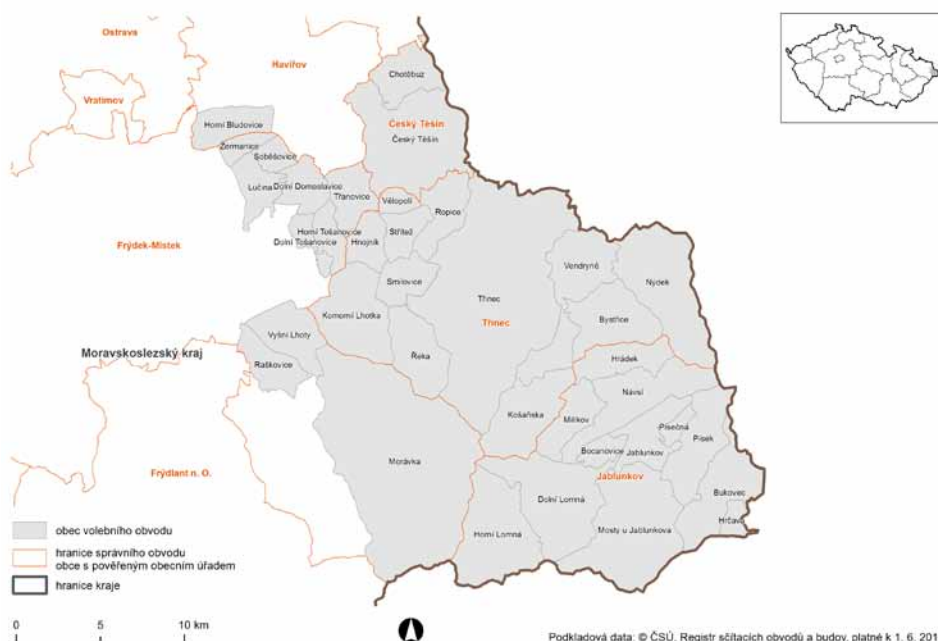
Voličské průkazy pro volby do Senátu lze použít pouze v případě, budete-li se v době voleb zdržovat v těchto městech či obcích:

Bocanovice, Bukovec, Bystřice, Český Těšín, Dolní Domaslavice, Dolní Lomná, Dolní Tošanovice, Hnojník, Horní Bludovice, Horní Lomná, Horní Tošanovice, Hrádek, Hřčava, Chotěbuz, Jablunkov, Komorní Lhotka, Košariska, Lučina, Milíkov, Morávka, Mosty u Jablunkova, Návsí, Nýdek, Písečná, Písek, Raškovice, Ropice, Řeka, Smilovice, Soběšovice, Střítež, Třanovice, Třinec, Vělopolí, Vědryně, Vyšní Lhoty, Žermanice.

Jak a do kdy požádat o vydání voličského průkazu pro senátní volby?

- v listinné podobě opatřené úředně ověřeným podpisem voliče - nutno doručit MěÚ Český Těšín nejpozději do **16. září 2022 do 16:00 hodin**,
 - v elektronické podobě podepsané uznávaným elektronickým podpisem nebo zasláné prostřednictvím datové schránky voliče (ID datové schránky města Český Těšín: dicbu92) - nutno doručit MěÚ Český Těšín nejpozději do **16. září 2022 do 16:00 hodin**,
 - osobně na MěÚ Český Těšín nejpozději do **21. září 2022 do 16:00 hodin** (žadatel je povinen prokázat svoji totožnost, poté s ním bude sepsána žádost o vydání voličského průkazu formou úředního záznamu).
- Převzít voličský průkaz může volič osobně nebo prostřednictvím jiné osoby, která předloží pl-

Obce zařazené do volebního obvodu 73 – FRÝDEK-MÍSTEK



nou moc s úředně ověřeným podpisem. Volič také může požádat o zaslání voličského průkazu na jím určenou adresu.

VÝDEJ voličských průkazů na základě podaných žádostí bude zahájen dne 8. září 2022.

VOLIČI V NEMOCNICI ČI JINÉM ZDRAVOTNICKÉM ČI SOCIÁLNÍM ZAŘÍZENÍ

Při volbách do zastupitelstev obcí není možno hlasovat ve zdravotnických nebo sociálních zařízeních s jedinou výjimkou, a tou je případ, kdy volič má trvalý pobyt ve stejném volebním okrsku, ve kterém se nachází zdravotní nebo sociální zařízení (příklad: volič s pobytem na ul. Kpt. Jaroše může hlasovat v českotěšínské nemocnici, pokud v ní bude v době voleb hospitalizován a vyrozumí o tom náš úřad).

U senátních voleb se vedou takzvané zvláštní seznamy voličů, do kterých se nejpozději do 16. září 2022 mohou nechat zapsat voliči nacházející se ve zdravotnickém nebo sociálním zařízení. Do zvláštního seznamu však mohou být zapsáni pouze voliči, kteří pobývají v nemocnici nebo v obdobném ústavu a zařízení, které se nachází v senátním volebním obvodu č. 73 a volič je v tomto senátním obvodu přihlášen k trvalému pobytu. Voliči, který je v nemocnici nebo v obdobném zdravotnickém zařízení a není zapsán ve zvláštním seznamu voličů nebo nemá voličský průkaz anebo nemá trvalý pobyt v okrsku, kde se nemocnice nebo obdobné zdravotnické zařízení nachází, nemůže okrsková volební komise umožnit hlasování.

KDY OBDRŽÍM HLASOVACÍ LÍSTKY?

Každý volič obdrží nejpozději tři dny před volbami (úterý 20. září 2022) do schránky modrou doručovací obálku, v níž najde jak hlasovací lístek pro volby do Zastupitelstva města Český Těšín (jeden společný hlasovací lístek), tak i sadu hlasovacích lístků pro volby do Senátu.

K hlasovacím lístkům bude přiložena „Informace o způsobu hlasování“, ve které budou uvedeny všechny potřebné informace pro voliče vč. varianty úpravy hlasovacího lístku. Informace o způsobu hlasování v jazycích příslušníků národnostních menšin budou k dispozici ve všech volebních místnostech a na úřední desce.

Distribuci hlasovacích lístků bude zajišťovat Česká pošta. V případě, že velkou modrou obálku s hlasovacími lístky neobdržíte, můžete si ji vyzvednout ve dnech voleb ve volební místnosti. Hlasovací lístky pro občany, kteří mají tzv. úřední adresu náměstí ČSA 1/1 budou k dispozici v budově našeho úřadu (okénko „Informace“). **Bude-li se ve dnech 30. září a 1. října konat druhé kolo senátních voleb, voličům nebudou hlasovací lístky doručovány poštou, ale obdrží je přímo ve volební místnosti.**

JAK POŽÁDAT O PŘENOSNOU VOLEBNÍ SCHRÁNKU?

Volič může požádat ze závažných, zejména zdravotních důvodů obecní úřad a v den voleb okrskovou volební komisi o to, aby mohl hlasovat mimo volební místnost, a to pouze v územním obvodu volebního okrsku, pro který byla okrsková volební komise zřízena. Požadavky na návštěvu s přenosnou volební schránkou zasílejte a e-mail: maskova@tesin.cz, bilkovam@tesin.cz nebo se na nás obraťte telefonicky: 553 035 410, 553 035 418, 602 131 784.

JAK DÁME SVŮJ HLAS?

Protože se jedná o souběh dvou typů voleb s odlišnou úpravou hlasovacích lístků, níže uvádíme postup pro oba typy voleb.

Ve volební místnosti volič obdrží pro každý typ voleb jinou úřední obálku:

- pro volby do Zastupitelstva města Český Těšín velkou šedou úřední obálku,
- pro volby do Senátu malou žlutou úřední obálku.

Tyto obálky se poté budou vyhazovat do jedné společné volební schránky.

ZPŮSOB HLASOVÁNÍ DO ZASTUPITELSTVA MĚSTA ČESKÝ TĚŠÍN

Všechny kandidující volební strany jsou uvedeny na jednom hlasovacím lístku, který je **oboustranný**.

Volič může upravit hlasovací lístek třemi možnými způsoby:

1. **Volič chce volit jednu volební stranu.**
V tomto případě volič označí křížkem ve čtverečku v záhlaví sloupce před názvem volební strany pouze jednu volební stranu. Tím je dán hlas kandidátům této volební strany v pořadí, jak jsou uvedeni na hlasovacím lístku. Pokud volič označí křížkem volební stranu, neoznačuje už v této volební straně konkrétní kandidáty (pokud by tak i přesto učinil, k takovým úpravám hlasovacího lístku se nepřihlíží).
2. **Volič chce volit kandidáty bez ohledu na to, za kterou volební stranu kandidují (tzv. volba osobností).** V tomto případě volič vyznačí křížek v rámečcích před jmény kandidátů křížkem toho kandidáta, pro kterého volič hlasuje, a to z kterékoli volební strany. Nejvýše lze označit tolik kandidátů, kolik členů zastupitelstva obce má být zvoleno (27).
3. **Kombinovat** oba způsoby a označit křížkem jednu volební stranu a dále v rámečku před jménem kandidáta další kandidáty z libovolných ostatních volebních stran. V tomto případě je dán hlas jednotlivě označeným kandidátům. Z označené volební strany je dán hlas podle pořadí na hlasovacím lístku pouze tolika kandidátům, kolik zbývá do počtu volených členů zastupitelstva.

Hlasovací lístek upravený jedním z výše uvedených způsobů vloží volič za volební zástěnou

do šedé úřední obálky a poté vhodí do volební urny.

Kdy je hlas voliče neplatný?

Neplatný je hlasovací lístek, který není na předepsaném tiskopise (např. pokud by volič vložil do volební schránky hlasovací lístek z jiného města).

Hlas voliče je neplatný,

- a) jestliže neoznačil na hlasovacím lístku ani volební stranu, ani žádného kandidáta,
- b) označil-li na hlasovacím lístku křížkem ve čtverečku v záhlaví sloupce volební strany více než jednu volební stranu,
- c) označil-li na hlasovacím lístku křížkem v rámečku před jménem kandidáta více kandidátů, než má být voleno členů zastupitelstva obce (27), bez ohledu na to, že kandidát se kandidatury vzdal nebo byla jeho kandidatura odvolána,
- d) jestliže hlasovací lístek nebyl vložen do úřední obálky,
- e) jestliže je hlasovací lístek přetržen,
- f) je-li v úřední obálce několik hlasovacích lístků do téhož zastupitelstva obce.

Je-li na hlasovacím lístku označena volební strana křížkem ve čtverečku v záhlaví jejího sloupce a současně jsou označeni kandidáti této volební strany křížkem v rámečku před svým jménem, k označení kandidátů se nepřihlíží. Poškození nebo přeložení hlasovacího lístku nemá vliv na jeho platnost, pokud jsou z něho patrné potřebné údaje. K jiným než zákonem stanoveným úpravám hlasovacího lístku se nepřihlíží.

Volič musí dbát na to, aby do úřední obálky vložil pouze jeden hlasovací lístek, jinak je hlas voliče neplatný. Při souběhu voleb musí být hlasovací lístek vložen do úřední obálky téže barvy (hlasovací lístek pro volby do zastupitelstva je šedé barvy a vkládá se do šedé úřední obálky), jinak je hlas voliče neplatný.

Způsob hlasování do Senátu

Volič obdrží sadu hlasovacích lístků, z nichž vybere jeden, který za volební zástěnou vloží do žluté úřední obálky a poté vhodí do volební urny. Hlasovací lístek se nijak neupravuje.

Volič musí dbát na to, aby do úřední obálky vložil pouze jeden hlasovací lístek, jinak je hlas voliče neplatný. Při souběhu voleb musí být hlasovací lístek vložen do úřední obálky téže barvy (hlasovací lístek pro volby do Senátu je žluté barvy a vkládá se do žluté úřední obálky), jinak je hlas voliče neplatný.

Máte další dotazy nebo připomínky?

Volejte, pište: 553 035 410

602 131 784

maskova@tesin.cz

bilkovam@tesin.cz

(uvedené kontakty budou funkční i ve dnech voleb)

TĚŠÍNSKÉ LISTY

Periodický tisk územního samosprávného celku | Vydává: město Český Těšín, nám. ČSA 1/1, 737 01 Český Těšín, IČO: 00297437

Šéfredaktorka: Marcela Hladká | Redakční rada: Mgr. Gabriela Hřebacková, Ing. Vít Slováček, Bc. Tomáš Pavelek | Evidenční číslo: MK ČR E 17299

Příspěvky, inzerce, e-mail: czernekova@tesin.cz | Sazba: Jan GAVENDA | Tisk: ZEMAN ART s.r.o.

Redakce si vyhrazuje právo na úpravu či případné krácení příspěvků. Vydavatel si vyhrazuje právo publikované materiály zveřejnit též na internetu.

Nevyžádané rukopisy a fotografie se nevracejí. Reklamace roznosu Těšínských listů do schránky: 553 035 432.

Těšínské listy jsou dostupné také ve formátu PDF na stránkách www.tesin.cz

OZNÁMENÍ

o době a místě konání voleb

Starostka města Český Těšín podle § 15 zákona č. 247/1995 Sb., o volbách do Parlamentu České republiky a o změně a doplnění některých dalších zákonů, ve znění pozdějších předpisů a podle § 29 zákona č. 491/2001 Sb., o volbách do zastupitelstev obcí a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů

oznamuje:

- Volby do zastupitelstev obcí a volby do Senátu Parlamentu České republiky se uskuteční dne 23. září 2022 od 14:00 hodin do 22:00 hodin a dne 24. září 2022 od 8.00 hodin do 14:00 hodin.**
- Místem konání voleb jsou volební místnosti uvedené v příloze k tomuto oznámení.**
- Voliči bude umožněno **hlasování do Senátu Parlamentu** poté, kdy prokáže svoji totožnost a státní občanství České republiky platným občanským průkazem, cestovním, diplomatickým nebo služebním pasem České republiky anebo cestovním průkazem.
- Voliči bude umožněno **hlasování do zastupitelstev obcí poté**, kdy prokáže svoji totožnost a státní občanství České republiky, popřípadě státní občanství státu, jehož občané jsou oprávněni volit na území České republiky.
- Každému voliči budou dodány 3 dny přede dnem voleb **hlasovací lístky**. Ve dnech voleb volič může obdržet hlasovací lístky i ve volební místnosti.
- Jestliže žádný z kandidátů nezíská ve volebním obvodu, kde kandiduje, v prvním kole voleb do Senátu, konaném ve dnech 23. září a 24. září 2022, nadpoloviční většinu všech odevzdaných hlasů, a nebude tak zvolený žádný z kandidátů, bude se konat druhé kolo voleb. Hlasování začne šestý den po ukončení hlasování v prvním kole a uskuteční se v pátek 30. září 2022 od 14:00 hodin do 22:00 hodin a v sobotu 1. října 2022 od 8:00 hodin do 14:00 hodin. Hlasovací lístky pro druhé kolo voleb již voliči nebudou dodány předem, ale volič je dostane přímo ve volební místnosti ve dnech voleb.**
- Volič může požádat ze závažných, zejména zdravotních důvodů, Městský úřad Český Těšín (tel. 553 035 410, 602 131 784) a ve dnech konání voleb okrskovou volební komisi o to, aby mohl hlasovat mimo volební místnost, a to pouze v územním obvodu okrsku, pro který byla okrsková volební komise zřízena.
- Za pořádek ve volební místnosti a jejím bezprostředním okolí odpovídá předseda okrskové volební komise. Jeho pokyny k zachování pořádku a důstojného průběhu hlasování jsou závazné pro všechny přítomné.

V Českém Těšíně dne 4. 7. 2022

Mgr. Gabriela Hřebacková,
starostka

OBWIESZCZENIE

o dniu i miejscu przeprowadzenia wyborów

Burmistrz Miasta Czeskiego Cieszyna na podstawie § 15 ustawy nr 247/1995 Dz. U. o wyborach do Parlamentu Republiki Czeskiej oraz o zmianie i uzupełnieniu niektórych innych ustaw z późniejszymi zmianami oraz na podstawie § 29 ustawy nr 491/2001 Dz. U. o wyborach do rad gmin oraz o zmianie i uzupełnieniu niektórych innych ustaw z późniejszymi zmianami

podaje do wiadomości:

- Wybory do rad gmin oraz wybory do Senatu Parlamentu Republiki Czeskiej odbędą się w piątek dnia 23 września 2022 od godz. 14:00 do 22:00 i w sobotę dnia 24 września 2022 od godz. 08:00 do 14:00.**
- Głosowanie odbędzie się w lokalach wyborczych wyszczególnionych w załączniku niniejszego obwieszczenia.**
- Wyborcy będzie umożliwione **głosowanie do Senatu Parlamentu Republiki Czeskiej** po okazaniu tożsamości i obywatelstwa Republiki Czeskiej - ważny dowód osobisty, paszport, paszport dyplomatyczny lub paszport służbowy Republiki Czeskiej albo paszport blankietowy.
- Wyborcy będzie umożliwione **głosowanie do rad gmin** po okazaniu tożsamości i obywatelstwa Republiki Czeskiej, ewentualnie obywatelstwa państwa, którego obywatele są uprawnieni głosować na terytorium Republiki Czeskiej (obywatele państw członkowskich Unii Europejskiej).
- Każdy wyborca otrzyma na 3 dni przed dniem wyborów **karty do głosowania**. W dniu wyborów może wyborca otrzymać karty do głosowania również w lokalu wyborczym.
- W przypadku, kiedy żaden z kandydatów nie uzyska w obwodzie wyborczym, w którym kandyduje w pierwszej turze wyborów do Senatu, które odbędą się w dniach 23 września i 24 września 2022 roku, ponad połowy wszystkich oddanych głosów, w wyniku czego nie zostanie wybrany żaden z kandydatów, odbędzie się druga tura wyborów. Głosowanie zostanie rozpoczęte w szóstym dniu po zakończeniu pierwszej tury wyborów i odbędzie się w piątek 30 września 2022 w godzinach od 14:00 do 22:00 oraz w sobotę 1 października 2022 w godzinach od 8:00 do 14:00. Karty do głosowania w drugiej turze wyborów nie będą wcześniej dostarczone wyborcom, ale wyborca otrzyma je bezpośrednio w lokalu wyborczym w dniach odbywania się wyborów.**
- Wyborca może z przyczyn ważnych, zwłaszcza zdrowotnych, wnieść prośbę do Urzędu Miasta Czeskiego Cieszyna (tel. 553 035 410, 602 131 784), a w dniach wyborów do obwodowej komisji wyborczej, o zezwolenie na głosowanie poza lokalem wyborczym, i to wyłącznie na obszarze obwodu głosowania, dla którego powołano obwodową komisję wyborczą.
- Za utrzymanie porządku w lokalu wyborczym i jego bezpośredniej okolicy odpowiada przewodniczący obwodowej komisji wyborczej. Jego polecenia, mające na celu utrzymanie porządku i odpowiedniego przebiegu głosowania, są obowiązujące dla wszystkich obecnych.

Czeski Cieszyn, dnia 4. 7. 2022 r.

Mgr. Gabriela Hřebacková,
Burmistrz Miasta Czeskiego Cieszyna

Příloha k informaci o době a místě konání voleb / Załącznik do Informacji dotyczącej czasu i miejsca wyborów

SEZNAM VOLEBNÍCH MÍSTNOSTÍ / SPIS LOKALI WYBORCZYCH

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 1 / W OBWODZIE

GŁOSOWANIA NR 1

je volební místnost Základní škola na ul. Slezské
w lokalu wyborczym Szkoła Podstawowa przy ul. Slez-
ská/Śląska

pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:
dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz.

Cieszyn przy ulicach:

Hornická/Górnicza celá ulice / cała ulica,
Ostravská/Ostrawska 846/72, 847/74, 848/76

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 2 / W OBWODZIE

GŁOSOWANIA NR 2

je volební místnost Základní škola na ul. Slezské
w lokalu wyborczym Szkoła Podstawowa przy ul.
Slezská/Śląska

pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:
dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz.

Cieszyn przy ulicach:

Ostravská/Ostrawska 478/68a, 479/68b, 476/70,
Slezská/Śląska 481/1, 482/3, 484/5, 483/7, 1435/8,
1737/9, 1436/10, 1738/11, 1391/12,
1739/13, 1392/14, 1397/16, 1398/18,
1399/20, 1400/22, 1401/24, 1402/26,
1403/28, 1404/30, 874, 1740

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 3 / W OBWODZIE

GŁOSOWANIA NR 3

je volební místnost Leastex (dříve RENATEX), Na Luči-
nách 1476

w lokalu wyborczym Leastex, Na Lučinách/Na Błoniach 1476

pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:
dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz.

Cieszyn przy ulicach:

Dlouhá/Długa celá ulice / cała ulica,
Hřbitovní/Cmentarna celá ulice s výjimkou domu
Hřbitovní
1 a 1A, / cała ulica z wyjątkiem
domów nr 1 i 1A,
Jaselská/Jasielska celá ulice / cała ulica,
Karvinská/Karwińska 376/75, 375/77, 374/79, 373/81,
372/83, 371/85, 370/87, 68, 225, 239,
866, 867, 1153, 1154, 1155, 1159,
1160, 1394, 1614, 1897, 1899, 1934,
1947
Kolonie/Kolonia celá ulice / cała ulica,
Mírová/Pokoju celá ulice / cała ulica,
Mostecká/Mostecka celá ulice / cała ulica,
Na Lučinách/Na Błoniach celá ulice / cała ulica,
Pionýrů/Pionierów celá ulice / cała ulica,
Zátiší/Zacisze 1386/1, 1558/2, 1373/3, 1667/4,
1425/5, 468/6a, 1695/7, 467/9,
466/11, 1601/12, 465/13, 865/14,
464/15, 1387/16, 288/17, 1700/19,
1691/21, 1688/23, 1651/25

a rekreační chatky č. e.: /i domki letniskowe nr:
3002, 3005, 3015, 3017, 3018

a pro část voličů bydlících v Mostech na ulicích:

i (části) wyborców mieszkających w dzielnicy miejskiej
Mosty przy ulicach:

Údolní/W Dolinie celá ulice / cała ulica,
K Rybníkům/Do Stawów celá ulice / cała ulica,
Na Dělnicích/
Na Dzielnicach celá ulice / cała ulica,
Mezi Lány/
Mezi Lány 225, 245, 251, 259, 260, 268, 271,
Zátiší/Zacisze 258/27, 305
a rekreační chatky č. e.: /i domki letniskowe nr:
34, 35

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 4 / W OBWODZIE

GŁOSOWANIA NR 4

je volební místnost Základní škola na ul. Slezské
w lokalu wyborczym Szkoła Podstawowa przy ul.
Slezská/Śląska

pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:
dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz.

Cieszyn przy ulicach:

Hrabinská/Grabińska 447/6, 446/8, 445/10, 444/12,
443/14, 442/16, 441/18, 440/20,
439/22, 438/24, 427/26, 426/30,
425/32, 1458/32b, 424/34, 397/38,
1376/44, 1433/46, 1423/47,
1422/48, 1420/49,
Hřbitovní/Cmentarna 1750/1, 12079/1a,
Karvinská/Karwińska 437/31, 1334/31a, 1889/31b,
1932/31c, 434/33, 435/35, 436/37,
430/39, 431/41, 432/43, 433/

Krátká/Krótko
Slezská/Śląska

U Lávků/Do Kładki
U Modlitebny/
Przy Domu Modlitwy

Úvoz/Wąwóz celá ulice / cała ulica,
celá ulice / cała ulica

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 5 / W OBWODZIE

GŁOSOWANIA NR 5

je volební místnost Základní škola na ul. Ostravské
(hlavní vchod)

w lokalu wyborczym Szkoła Podstawowa przy ul. Ost-
ravská/Ostrawska (główne wejście)

pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:
dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz.

Cieszyn przy ulicach:

Hrabinská/Grabińska 1531/21a, 1532/21b, 1533/21c,
1535/23a, 1536/23b, 1507/25a,
1508/25b, 1509/25c, 497/29,
1393/29a, 458/33, 457/35, 456/37,
449/39, 455/41, 1234/43, 1235/45,
Ostravská/Ostrawska 1629/46, 1619/48, 1570/50, 1571/52,
1572/54, 1563/56, 1564/58, 1565/60,
1566/62, 1567/64, 1551/66, 1710,
1195/2, 1196/4, 1236/6,
Slezská/Śląska celá ulice / cała ulica
Zelená/Zielona

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 6 / W OBWODZIE

GŁOSOWANIA NR 6

je volební místnost Základní škola na ul. Ostravské
(boční vchod)

w lokalu wyborczym Szkoła Podstawowa przy ul.
Ostravská/Ostrawska (boczne wejście)

pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:
dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz.

Cieszyn przy ulicach:

Alšova/Aleša celá ulice / cała ulica,
Brandyská/Brandyska celá ulice / cała ulica,
Hrabinská/Grabińska 520/1, 522/5, 510/7, 2001/11, 500/15,
499/17, 496/19a, 498/19,
577/1, 576/3, 575/5, 572/7, 571/9,
569/11, 528/17, 527/19, 516/21,
518/23, 519/25,
Komorní/Kameralna celá ulice / cała ulica,
Kopernikova/Kopernika celá ulice / cała ulica,
Mánesova/Mánesa celá ulice / cała ulica,
Nerudova/Nerudy celá ulice / cała ulica,
Ostravská/Ostrawska 594/4, 587/6, 586/8, 585/10, 584/12,
1241/18, 562/22, 555/2
Viaduktová/Wiaduktowa 592/15, 593/17, 590/18, 589/20,
588/22

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 7 / W OBWODZIE

GŁOSOWANIA NR 7

je volební místnost Základní škola na ul. Ostravské
(boční vchod)

w lokalu wyborczym Szkoła Podstawowa przy ul.
Ostravská/Ostrawska (boczne wejście)

pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:
dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz.

Cieszyn przy ulicach:

28. října/28 Października celá ulice / cała ulica,
Divadelní/Teatralna celá ulice / cała ulica,
Frýdecká/Frydecka 827/21, 627/22, 826/23, 822/27,
689/30, 1259/31, 690/32, 1283/35,
1609/36, 1356/38, 1357/40, 1358/42,
1352/44, 1353/46, 1354/48, 1349/50,
1350/52, 1351/54, 1346/56, 1347/58,
1348/60, 1342/62, 1343/64, 1123/80,
221/82, 538/84, 231/86, 2065,
celá ulice/cała ulica,

Husova/Husa
Komenského/
Komeńskiego

1327/12, 1310/14, 1443/16,
1444/16A, 472/16B, 1258/18,
1332/20, 1309/22, 1250/37, 1888/39,
791/57, 152/59a, 1189/59, 790/61,
1524/63, 1597/65, 1490/67,
Kpt. Jaroše/Kpt. Jaroša celá ulice / cała ulica,
Leoše Janáčka/
Leoša Janáčka celá ulice / cała ulica,
Lidická/Lidicka celá ulice / cała ulica,
Lipová/Lipowa 1124, 1131, 1132,
Ostravská/Ostrawska 71/57, 772/59, 1326/67, 779/71,
780/73

Rozvojová/Na Rozwoju celá ulice / cała ulica,
Sokolovská/Sokołowska celá ulice / cała ulica

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 8 / W OBWODZIE

GŁOSOWANIA NR 8

je volební místnost Masarykova ZŠ, ul. Komenského
w lokalu wyborczym Szkoła Podst. im. Masaryka,
ul. Komenského/Komeńskiego

pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:
dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz.

Cieszyn przy ulicach:

Akátová/Akacjowa celá ulice / cała ulica,
Frýdecká/Frydecka 595/2, 598/6a, 597/6, 601/8, 602/10,
626/18, 832/19, 1905/20,
Gymnazijní/Gimnazjalna celá ulice / cała ulica,
Jablunkovská/
Jabłonkowska 840/16, 841/18, 842/20, 843/28,
Komenského/
Komeńskiego 609/1, 608/5, 2097/6, 610/7, 619/8,
618/10, 620/13, 652/15, 653/17,
654/19, 657/23, 1246/25, 676/27,
675/29,

Na Horkách/Na Górkach celá ulice / cała ulica,
Ostravská/Ostrawska 596/3, 600/5, 1281/7, 1280/9,
1279/11, 612/21, 613/23,

sady Komenského/
Skwer Komeńskiego celá ulice / cała ulica,
Sídliště ONV/Osiedle PRN celá ulice / cała ulica,
Studentská/Studencka celá ulice / cała ulica,
Svojsíkova/Svojsika celá ulice / cała ulica,
Tyršova/Tyrša celá ulice / cała ulica,
U Mlékárny/
Przy Mleczarni celá ulice / cała ulica

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 9 / W OBWODZIE

GŁOSOWANIA NR 9

je volební místnost Výdejna jídel ZŠ Kotešinec,
Masarykovy sady 1968

w lokalu wyborczym Jadłodajnia Szkoły Podstawowej
Kotešinec, Masarykovy sady/Aleje Masaryka 1968

pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:
dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz.

Cieszyn przy ulicach:

3. května/3 Maja celá ulice / cała ulica,
Hlavní třída/Główna celá ulice / cała ulica,
Masarykovy sady/
Aleje Masaryka celá ulice / cała ulica,
Na Olšinách/W Olszynach celá ulice / cała ulica,
nábřeží Svobody/
Aleja Wolności celá ulice / cała ulica,
Nádražní/Dworcowa 49/1, 48/2, 47/3, 42/4,
Nová/Nowa celá ulice / cała ulica,
Protifašistických bojovníků/Bojowników
Antyfaszystowskich celá ulice / cała ulica,
Příční/Poprzeczna celá ulice / cała ulica,
Sokola-Tůmy celá ulice / cała ulica,
Tranovského/
Trzanowskiego celá ulice / cała ulica,
Viaduktová/Wiaduktowa 281/1, 280/3, 59/4, 58/6, 57/8, 56/10,
1893/10a, 1894/10b
Vrchlického/Vrchlickiego celá ulice / cała ulica

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 10 / W OBWODZIE

GŁOSOWANIA NR 10

je volební místnost Městský úřad Český Těšín, náměstí
ČSA 1/1

w lokalu wyborczym Urząd miasta Czeskiego
Cieszyna przy ul. náměstí ČSA/Rynek CSA 1

pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:
dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz.

Cieszyn przy ulicach:

Božkova/Bożka celá ulice / cała ulica,
Moskevská/Moskiewska celá ulice / cała ulica,
Nádražní/Dworcowa 41/5, 40/6, 39/7, 38/8, 37/9,
Odboje/Ruchu Oporu celá ulice / cała ulica,
Pražská/Praska celá ulice / cała ulica,
Štefánikova/Štefánika celá ulice / cała ulica

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 11 / W OBWODZIE

GŁOSOWANIA NR 11

je volební místnost Základní škola na ul. Havlíčkově
(vchod z ul. Bezručovy)

w lokalu wyborczym Szkoła Podstawowa przy ul.
Havlíčkova/

Havlíčka (wejście z ul. Bezručowa/Bezruča)

pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:
dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz.

Cieszyn przy ulicach:

Čapková/Čapka celá ulice / cała ulica,
Dvořákova/Dwóraka celá ulice / cała ulica,
Havlíčkova/Havlíčka celá ulice / cała ulica,

nábřeží Míru /Aleja Pokoju	149/16, 163/20, 164/22, 1846/22A, 1883/22b, 165/24, 1464/24A, 1243/25, 166/26, 167/28, 237/32, 878/34, 242/36, 243/38, 15/11,
Nádražní/Dworcowa	celá ulice / cała ulica,
náměstí ČSA/Rynek CSA	173/2, 2083/2a, 174/4, 175/6, 170/7, 1230/8, 1231/10, 234/11, 1232/12, 233/13, 869/15
Smetanova/Smetany	

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 12 / W OBWODZIE**GŁOSOWANIA NR 12**

je volební místnost Kulturní a společenské středisko „STŘELNICE“

w lokalu wyborczym KaSS „STŘELNICE“

*pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:
dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz.*

Cieszyn przy ulicach:

Bezručova/Bezruč	celá ulice / cała ulica, 1305/1, 1302/3, 1303/3a, 264/5, 2096/5a, 278/6, 263/7, 279/8, 262/9, 1437/10, 261/11, 1438/12,
Hraniční/Graniczna	celá ulice / cała ulica,
Kaštanová/Kasztanowa	celá ulice / cała ulica,
Na Nivách/Na Niwach	celá ulice / cała ulica,
nábřeží Míru/Aleja Pokoju	40, 42, 46,
Nádražní/Dworcowa	1166/2a, 205/15, 206/16, 207/17, 208/18, 267/19, 270/21, 271/22, 272/23, 273/24, 274/25, 1286/26, 1285/27,
Smetanova/Smetany	1212/17, 218/18, 1213/19, 1199/20, 217/22, 216/24, 247/25, 1319/26, 248/27, 1320/28,
Střelnici/Strzelnicza	celá ulice / cała ulica,
Tovární/Fabryczna	2045/2a, 1315/4, 1316/4a, 1290/8, 1291/10, 1949/11, 1292/12, 1293/14

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 13 / W OBWODZIE**GŁOSOWANIA NR 13**

je volební místnost Kulturní a společenské středisko „STŘELNICE“

w lokalu wyborczym KaSS „STŘELNICE“

*pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:
dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz.*

Cieszyn przy ulicach:

Dr. Slámy/ Dra Slámy	celá ulice / cała ulica, 299/15, 453/15a, 300/17, 301/19, 302/21, 305/21A, 306/21B, 1633/22, 303/23, 295/24, 334/27, 309/28, 335/29, 330/30, 336/31, 337/33, 329/34, 338/35, 339/37, 327/38, 340/39, 326/40, 349/41, 325/42, 350/43, 324/44, 351/45, 323/46, 352/47, 322/48, 353/49, 321/50,
Dukelská/Dukielska	360/52, 359/54, 358/56, 357/58, 1478/59, 369/60, 1324/60A, 1480/61, 1043/62, 1544/63, 1044/64, 1468/65, 1045/66, 1466/67, 1046/68, 1047/70, 1048/72, 1429/73, 1049/74, 1360/75, 1895/76, 1359/77, 1053/78, 1054/80, 1485/81, 1055/82, 1469/83, 1056/84, 1460/85, 1057/86, 1474/87, 1058/88, 1767/89, 1059/90, 1537/91, 1060/92, 1538/93, 1061/94, 835/95, 1062/96, 1064/100, 1065/102, 1066/104

Nová Tovární/ Nowa Fabryczna	celá ulice / cała ulica,
park A. Sikory/ Park A. Sikory	celá ulice / cała ulica,
Potoční/Nad Potokiem	celá ulice / cała ulica,
Tovární/Fabryczna	287/17, 834/17a, 289/19, 312/23, 313/25, 315/31, 1707/33, 316/35, 317/37, 1030/41, 1028/45, 1029/45a, 2027/47, 1027/49, 1026/51, 1025/53, 1024/55, 1023/57, 1022/59, 1021/61, 1034/65, 1035/67, 1036/69, 1037/71, 1015//75, 1017/79, 1018/81, 1019/83, 1081/85, 1020/87, 1390/89, 1013/93, 1014/95, 1010/99, 1009/101, 1007/103, 1008/105, 1991/105b, 1339/107, 1004/111, 1006/113, 1005/117, 1003/123, 1002/127, 1001/129, 470, 1169, 1170, 1171, 1172, 1439, 1440, 1441, 1442, 1850
Vodní/Wodna	celá ulice / cała ulica,
Železniční/Kolejowa	celá ulice / cała ulica
a rekreační chatka č. e.:/ i domek letniskowy nr:	3023

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 14 / W OBWODZIE**GŁOSOWANIA NR 14**

je volební místnost Základní škola na ul. Pod Zvonek w lokalu wyborczym Szkoła Podstawowa przy ul. Pod Zvonek/Pod Dzwonek

*pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:
dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz.*

Cieszyn przy ulicach:

Cihelní/Cegielna	1191/16, 1108/17, 1112/18, 1198/19, 1113/20, 1109/21, 1447/22, 1110/23, 1569/24, 1418/26, 1685/27, 1424/28, 1457/30
Jablunkovská/ Jablonkowska	852/44, 855/48, 856/48A, 857/50, 863/72, 864/74
Okružní/Okreżna	1760/1, 1733/2, 1761/3, 1769/4, 1754/5, 1770/6, 1752/7, 1748/8, 1753/9, 1747/10, 1755/11, 1744/12, 1756/13, 1745/14, 1764/20, 1765/22, 1762/24, 1763/26, 1771/28, 1772/30

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 15 / W OBWODZIE**GŁOSOWANIA NR 15**

je volební místnost Základní škola na ul. Pod Zvonek w lokalu wyborczym Szkoła Podstawowa przy ul. Pod Zvonek/Pod Dzwonek

*pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:
dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz.*

Cieszyn przy ulicach:

Kysucká/Kisucka	celá ulice / cała ulica,
Polní/Polna	1801/31, 1802/33, 1803/35, 1804/37, 1805/39, 1798/41, 1799/43, 1800/45, 1852/49

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 16 / W OBWODZIE**GŁOSOWANIA NR 16**

je volební místnost Základní škola na ul. Slovenské w lokalu wyborczym Szkoła Podstawowa przy ul. Slovenská/Stowacka

*pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:
dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz.*

Cieszyn przy ulicach:

Cihelní/Cegielna	1823/15,
Mládežnická/Młodzieży	celá ulice / cała ulica,
Okružní/Okreżna	1732/16, 1731/18
Polní/Polna	1778/32, 1779/34, 893/36, 2099/42, 2084/44, 1103/46, 1104/47, 1182/48, 1102/50, 1900/54
Slovenská/Stowacka	celá ulice / cała ulica,
Svibická/Sibicka	celá ulice / cała ulica

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 17 / W OBWODZIE**GŁOSOWANIA NR 17**

je volební místnost Základní škola na ul. Pod Zvonek w lokalu wyborczym Szkoła Podstawowa przy ul. Pod Zvonek/Pod Dzwonek

*pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:
dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz.*

Cieszyn przy ulicach:

Čáslavská/Czasławska	celá ulice / cała ulica,
Polní/Polna	906/1, 485/2, 907/3, 1340/5, 1699/7, 1431/9, 1145/11, 1814/12, 1698/13, 1815/14, 1105/15, 1816/16, 226/17, 1817/18, 1197/19, 1783/20, 1421/21, 1784/22, 1785/24, 1486/25, 1786/26, 902/27, 1787/28, 1886/29, 1797/30

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 18 / W OBWODZIE**GŁOSOWANIA NR 18**

je volební místnost Základní škola na ul. Pod Zvonek w lokalu wyborczym Szkoła Podstawowa przy ul. Pod Zvonek/Pod Dzwonek

*pro voliče bydlící v části obce Český Těšín na ulicích:
dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Cz.*

Cieszyn przy ulicach:

Černá/Czarna	celá ulice / cała ulica,
Dělnická I./Robotnicza I	celá ulice / cała ulica,
Dělnická II./Robotnicza II	celá ulice / cała ulica,
Horní/Górna	celá ulice / cała ulica,
Jablunkovská/ Jablonkowska	996/9, 995/11, 994/13, 993/15, 992/17, 977/19, 976/21, 975/23, 973/25, 972/29, 962/33, 961/35, 960/37, 959/41, 998/86, 991/88, 978/90, 974/92, 1840/92A, 971/94, 963/96, 1224/98, 1274/100, 964/102, 861/104, 947/106, 945/108, 944/110, 943/112,
Kostelní/Kościelna	celá ulice / cała ulica,
Mlýnská/Młynska	celá ulice / cała ulica,

Pod Zvonek/

Pod Dzwonek

Polní/Polna	999/19, 872/22, 1776/24, 987/25, 875/26, 986/27, 1835/28, 985/29, 1626/31, 886/36, 887/40, 888/42, 889/44, 898/48, 900/50, 901/52, 1318/54, 1735/54a, 828/56, 1827/58, 912/66, 911/68, 1971/70, 1096/72, 1915/74, 1099/76, 1992/76A, 1098/78, 1097/80, 1616, 2066/4,
Příkopa/Przykopa	celá ulice / cała ulica,
Rakovec/Rakowiec	1091, 1092, 1093, 1094, 1095, 1226, 1251, 1428, 1590, 1966,

Trinecká/Trzyniecka

Zahradní/Ogrodowa

Žukovská/Żukowska

celá ulice / cała ulica,	177/5, 2082/7, 910/9, 909/11, 1255/13, 2038/15, 245/18, 1252/24, 1100/33, 1374, 1463, 1657, 1658, 1659, 1706, 1711, 1766, 1777, 1879, 1982, 2068, 2126
domy e. č.: / domy nr:	3001, 3004, 3006, 3007, 3011, 3012, 3013, 3014, 3019, 3020, 3021, 3022
a rekreační chatky č. e.: / i domki letniskowe nr:	

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 19 / W OBWODZIE**GŁOSOWANIA NR 19**

je volební místnost Knihovna Dolní Žukov, Pod Zvonek 115

w lokalu wyborczym Biblioteka Żuków Dolny, Pod Zvonek/Pod Dzwonek 115

pro voliče bydlící v části obce Dolní Žukov

dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Żuków Dolny

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 20 / W OBWODZIE**GŁOSOWANIA NR 20**

je volební místnost Slezská diakonie, středisko Eben-Ezer, Vělepolská 243, Horní Žukov

w lokalu wyborczym Diakonia Śląska, Ośrodek Eben-Ezer, Żuków Górny, Vělepolská/Wielopolska 243

pro voliče bydlící v části obce Horní Žukov

dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Żuków Górny

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 21 / W OBWODZIE**GŁOSOWANIA NR 21**

je volební místnost Základní škola Stanislavice, Albrechtická 84

w lokalu wyborczym Szkoła Podstawowa Stanistowice, Albrechtická/Olbrachcicka 84

pro voliče bydlící v části obce Stanislavice

dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Stanistowice

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 22 / W OBWODZIE**GŁOSOWANIA NR 22**

je volební místnost Hasičská zbrojnice Mistrůvice, Hradišská 81

w lokalu wyborczym Remiza Strażacka Mistrzowice, Hradišská/Grodziska 81

pro voliče bydlící v části obce Mistrůvice a části obce Koňákov

dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Mistrzowice i Koniaków

dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Mistrzowice i Koniaków

VE VOLEBNÍM OKRSKU Č. 23 / W OBWODZIE**GŁOSOWANIA NR 23**

je volební místnost PZKO Mosty, Jasná 302

w lokalu wyborczym PZKO Mosty, Jasná/Jasna 302

pro voliče bydlící v části obce Mosty s výjimkou adres:

dla wyborców zamieszkałych w dzielnicy miejskiej Mosty oprócz adres:

Údolní/ W Dolinie	celá ulice / cała ulica,
K Rybníkům/Do Stawów	celá ulice / cała ulica,
Na Dělnicích/ Na Dzielnicach	celá ulice / cała ulica,
Mezi Lány/Między Łanami	225, 245, 251, 259, 260, 268, 271, 258/27, 305
Zátiší/Zacisze	258/27, 305
a rekreační chatky č. e.: / i domki letniskowe nr:	34, 35

(voliči s uvedenými adresami trvalého pobytu budou hlasovat ve volební místnosti č. 3 – RENATEX, Na Lučínách 1476)

(osoby uprawnione do głosowania z wyżej wymienionymi adresami będą głosować w lokalu wyborczym nr 3 – RENATEX, Na Błoniach 1476)

Českotěšínská knihovna má novou ředitelku

Po téměř čtyřiceti letech práce mezi regály plnými knih předává ředitelské žezlo Jana Galášová své nástupkyni. Knihám se věnuje už několik desítek let. Většinu svého profesního života ale strávila v Českém Těšíně, od roku 1996 jako ředitelka Městské knihovny Český Těšín. Vždy pracovala s vědomím, že knihovna je zdrojem všech informací z tištěných a v pozdější moderní době také elektronických zdrojů. Vědoma si nároků současné doby na služby knihoven, byla u toho, jak se z „půjčovny knih“ stalo místo, kde chodí lidé nejen kvůli možnosti něco si přečíst, ale také za kulturou a společenskými událostmi. Členové týmu, který vedla, tak kromě půjčování knih začali připravovat vzdělávací programy pro děti, literární workshopy, čtení pro nejmenší děti, kulturní programy pro dospělé. Fungovat začal klub pro seniory Akropol nebo Virtuální univerzita třetího věku. Důležitou součástí Městské knihovny se v době ředitelování Jany Galášové stala Čítárna a kavárna Avion. Ona byla jedním z hnacích motorů vytvořit v Českém Těšíně prostor setkávání uměleckých duší z Česka a Polska a ona spolu se svými přáteli vdechla život vzniklému prostoru, který se stal oblíbeným místem setkávání všech věkových kategorií. Jak sama řekla: „*Kavárna Avion je mimořádné místo, které má nejen regionální věhlas. Důstojně navazuje na legendární meziválečnou kavárnu Avion z let 1933-39 a návštěvníci mohou pocítit genia loci, který je zde stále přítomen.*“ Díky obrovskému přesahu a kulturnímu citění Jany Galášové se v Českém Těšíně usadil nový hudební projekt Ullmanovské slavnosti, který je věnován významnému těšínskému rodákovi a skladateli Viktoru Ullmanovi. O tom, že umí nadchnout lidi kolem sebe svědčí právě tato akce, na kterou se sjíždí znalci z Rakouska, Německa, Polska. Jen stěží bychom uměli vyjmenovat všechny akce, které za působení Jany Galášové v pozici ředitelky vznikly, o tom, že svou práci dělala s láskou, ale svědčí nespočet ocenění, které získala nejen ona, ale také knihovna. Letos o prázdninách nadešel čas, kdy se rozhodla předat žezlo mladší nástupkyni. „*Když odchází z vedoucí pozice někdo s takovými výsledky jako paní ředitelka Jana Galášová, jste plni očekávání a rodí se ve vás úva-*



hy, jakými kroky bude tak významná instituce pokračovat. Paní Galášová byla duší knihovny a především Avionu, ale věřím, že ten minulý čas není tak úplně na místě a my ji budeme stále potkávat na akcích, kterým vdechla život. Moc ráda bych paní Galášové popřála krásné dny, které ji přinesou čas na nová poznání a její záliby. A popřála bych ji pevně zdraví, ať si všechno, co ji čeká, náležitě užije se správnými lidmi kolem sebe.“ řekla starostka Gabriela Hřebačková. Novou ředitelkou Městské knihovny v Českém Těšíně byla od 1. srpna 2022 jmenována Mgr. Dana Zipserová, zkušená knihovnice, která byla po mnoho let důležitou součástí týmu Jany Galášové a to je pro všechny milovníky četby a kulturních zajímavostí zárukou, že se knihovna bude dále rozvíjet a plnit své poslání stoprocentně. „*Samozřejmě převzít místo ředitelky po Janě Galášové, která dokázala utvářet podobu knihovny napříč časem od její klasické až do podoby moderní instituce, která splňuje požadavky dnešní doby, je velkým závazkem. Jana byla ve svých vizích vždy o krok kupředu a dokázala své cíle realizovat. Českotěšínská*

knihovna je v povědomí kolegů v celé republice zapsána jako velmi aktivní a inspirativní, s vynikající činností. Věřím, že se nám bude dařit i nadále, aby ji tato dobrá pověst provázela.“ sděluje současná ředitelka knihovny Dana Zipserová. Dana Zipserová pracuje v knihovně v Českém Těšíně více než dvacet let. Za tuto dobu vystřídala několik pozic, takže měla příležitost poznat práci v této instituci z mnoha úhlů pohledu. V oboru knihovnictví a informatiky se systematicky vzdělávala a i dále vzdělává. „*Aktivně sleduji a účastním se dění v knihovnách v rámci celé republiky, ale také sleduji trendy rozvoje knihoven v zahraničí. Naše oborové organizace (např. SKIP, SDRUK) nabízejí pestré škálu seminářů, konferencí nebo třeba workshopů, na kterých lze sdílet zkušenosti s kolegy. Možností je opravdu mnoho. Zde všude nalézám inspiraci ke své práci,*“ pokračuje Dana Zipserová. Všichni vnímáme, že se svět rychle mění vlivem digitalizace, nástupem nových technologií, mnohonásobně větším množstvím informací, a ne každý dokáže s tímto trendem udržet krok. Jednou z vizí je tak vytvořit v knihovně zázemí pro ty, kterým může pomoci orientovat se v nových věcech. Chystají se zajímavé pořady pro všechny, kteří chtějí udržet krok, být informovaní. Ředitelka chce rovněž pokračovat v trendu koncipovat knihovnu jako místo setkávání. Místo, kde se mohou návštěvníci věnovat společným aktivitám, které je obohacují, nebo kde se mohou setkat náhodně a neplánovaně. „*Práce v knihovnictví pro mě znamená propojení mnoha věcí, které mám ráda – práci s lidmi, s literaturou a knihami, práci s informacemi, možnost kreativně tvořit a taky pedagogické nutkání zprostředkovávat všechno skvělé z tohoto oboru dalším lidem. Víte, mě práce v knihovně mimo jiné ukázala, že neexistuje příběh, který by ještě nebyl napsán a každý v té své může najít to, co dlouhou dobu hledal,*“ končí své povídání Dana Zipserová a těší se na nové příběhy, které ji nová pozice v knihovně napíše.

(red)

Foto: Archiv Těšínské listy



ZÁŘÍ

2022

MĚSTSKÁ KNIHOVNA

AKROPOL

ČÍTÁRNA A KAVÁRNA AVION

KULTURNÍ A SPOLEČENSKÉ STŘEDISKO

STŘELNICE

KINO CENTRAL

SVČ AMOS

SPRÁVA ÚČELOVÝCH ZAŘÍZENÍ

MUZEUM TĚŠÍNSKA

ARCHEOPARK CHOTĚBUZ-PODOBORA

TĚŠÍNSKÉ DIVADLO

KULTURNÍ MĚSÍČNÍK

**CESTOPISNÁ PŘEDNÁŠKA:****LADAKH – KRUTÝ RÁJ NA KONCI SVĚTA**

V zastrčeném severozápadním koutě Indie leží Ladakh. Drsný a krutý ráj vysokých himálajských štítů, stále živé buddhistické kultury a pohostinných lidí. Suché, nehostinné a vysoko položené místo, kam vlhký monzun nedojde. Vydejme se na malý přelet nad všemi bizarními krásami této nevšední země, která rozhodně má co nabídnout - parádní mnohadenní treky, výstupy na kolosální štíty, kláštery a rázovité vesnice.

Host: Ivo Petr

Vstupné: 80,- Kč

6. 9.**18:00**Jazzklub
na Střelnici**BURČÁKOBANÍ**

Přijďte si užít burčák, víno od moravských vinařů a skvělý hudební doprovod. Těšit se můžete na kapelu Lipku, Druhou náhodu a skupinu Střepy. Hudební program vyvrcholí koncertem česko – moravské hudební skupiny Čechomor. Pro návštěvníky bude připraven bohatý stánkový prodej občerstvení. Na děti budou čekat nejruznější atrakce. Těšíme se na Vás!

9. 9.**15:00**

náměstí ČSA

**OTEVŘENÁ ZKOUŠKA PS SLEZAN**

Pěvecký sbor Slezan otevře své pomyslné dveře všem zájemcům o sborové zpívání v pondělí 12. září od 17:30 v prostorách své zkušebny – hudebního salónku KaSS „Střelnice“. Po ukázkové zkoušce proběhne před budovou KaSS malý koncert jak pro účastníky akce, tak pro náhodné kolemjdoucí.

12. 9.**17:30**hudební salónek
KaSS „Střelnice“**HITY PRO KAŽDÉHO**

Taneční večírek v jazzklubu Vás zve do víru tanečních hitů.

K tanci a poslechu bude hrát DJ SONGO.

Vstupné: 100,- Kč

16. 9.**20:00**Jazzklub
na Střelnici**POHÁDKOVÁ NEDELE:****KÁTA A ŠKUBÁNEK**

V malém domku spolu bydlí dva nerozluční kamarádi, holčička Káta a strakatý pes Škubánek, kteří spolu zažívají nejen veselé, ale i napínavé příhody a dobrodružství. Na představení zve Divadlo D5.

Vstupné: 70,- Kč

18. 9.**15:00**sál KaSS
„Střelnice“**TĚŠÍNSKÁ TANČÍRNA**

Těšínská tančírna je určena pro milovníky tance, absolventy tanečních kurzů, manželské páry a partnerské dvojice.

Vstupné:

dospělí 150,- Kč

studenti 80,- Kč

18. 9.**17:00**sál KaSS
„Střelnice“**FORMACE JAZZ Q**

Zahájení koncertní sezóny v Jazzklubu na Střelnici s těšínskými jazzmany.

23. 9.**20:00**Jazzklub
na Střelnici**RONNIE JAMES DIO TRIBUTE**

Ronnie James Dio byl bezesporu jedním z nejlepších metalových a rockových hlasů v historii. Bohužel v roce 2010 zpěvák takových kapel jako Black Sabbath, Rainbow a DIO zemřel. Od roku 2014 pořádají hudebníci sdružení Scream Maker, Another Pink Floyd a White Highway vzpomínkové koncerty k památce hudebního velika, který se proslavil metalovými hymnami jako Heaven and Hell nebo Holy Diver. Frontmanem celého večera bude Norman Power.

Vstupné:

250,- Kč v předprodeji / 350,- Kč na místě

30. 9.**19:00**Jazzklub
na Střelnici**ZÁJMOVÉ AKTIVITY**

Od září jsme pro Vás připravili tyto kurzy a zájmové aktivity.

Taneční kurz pro Gymnázium**Zahájení kurzu****Taneční kurz pro SŠ**

16. 9. od 15:00

Taneční kurz pro manželské a přátelské páry

29. 9. od 16:00

Latino fit

12. 9. od 20:15

Baby dance

12. 9. od 19:15

Přípravka TK MARENDI

19. 9. od 15:30

PRO – AM (profesionál + amatér)

19. 9. od 16:15

Senior dance

14. 9. od 19:45

Aerobic/Pilates

14. 9. od 18:45

Mažoretky

7. 9. od 17:00

Externo

5. 9. od 14:00

Fotokroužek

6. 9. od 18:00

Hádankáři a Křížovkáři

6. 9. od 16:00

PS Slezan

12. 9. od 16:00

Dopolední relaxační malování

5. 9. od 17:00

Relaxační malování

20. 9. od 9:00

23. 9. od 16:00

Přihlášky a bližší informace naleznete na našich webových stránkách www.kassct.cz

09

září 2022

KINO CENTRAL

Štefánikova 17/27, Český Těšín

Připravujeme pro Vás premiéry filmů:

SAMARITÁN

Drama / Fantasy / Sci-Fi, USA, 2022, 99 min.,
titulky

od
1. 9.

JAN ŽIŽKA

Životopisný / Historický / Drama, Česko,
2022, 125 min.

od
8. 9.



VSTUPENKA DO RÁJE

Komedie / Romantický, USA, 2022

od
15. 9.

INDIÁN

Komedie, Česko / Slovensko / Polsko, 2022

od
22. 9.



BANGER

Drama, Česko, 2022, 105 min.

od
22. 9.

BUKO

Komedie, Česko, 2022

od
29. 9.

www.kinotesin.cz

HISTORICKÁ BUDOVA MUZEA TĚŠÍNSKA

Hlavní třída 115/15, Český Těšín

ceskytesin@muzeumct.cz

+420 558 711 866

www.muzeumct.cz

ÚT-PÁ 8:00-16:00 | SO-NE 9:00-17:00

ARCHEOPARK CHOTĚBUZ-PODOBORA

Karvinská 455, Chotěbuz

+420 552 309 133 | archeopark@muzeumct.cz

www.archeoparkchotebuz.cz

www.muzeumct.cz

ÚT-PÁ 8:00-16:00 | SO-NE 9:00-17:00

Příběh Těšínského Slezska

Srdečně zveme k návštěvě stálé expozice

Příběh Těšínského Slezska

Den rodin

4. září, 13:00-17:00

Cílem „Dnů rodin“ je umožnit rodinám strávit příjemné odpoledne plné her a zábavy a rozšířit povědomí o náhradní rodinné péči

Noc přízraků

24. září, 21:00-23:00

Noční stezka odvahy se strašidelnými úkoly vás provede celým areálem Archeoparku. A baterku s sebou! Na akci je nutné se předem objednat na tel. 552 309 133 nebo na archeopark@muzeumct.cz

Svatováclavský den

28. září, 9:00-17:00

Přijďte s námi oslavit svátek patrona českých zemí sv. Václava, poučit se a přenést se do dávných časů. U příležitosti státního svátku proběhne i mše svatá.


MUZEUM TĚŠÍNSKA



ZÁŘÍ
2022

Program Městské knihovny a Čítárny a kavárny AVION

AKCE*

03 SOBOTA  **8:00**
12:00

Městská knihovna
HAVLIČKOVA ul.

**CHCI K TOBĚ DOMŮ!
TVÁ KNIHA
ZABIERZ MNIE DO DOMU!
TWOJA KSIĄŻKA**

Vstupné: zdarma
Burza knih zdarma pro dospělé i děti.
Přijďte si vybrat tu svou.

08 ČTVRTEK  **17:00**

Čítárna a kavárna Avion

**BLISKI BLISKI WSCHÓD:
DWIE DROGI, DWA KRAJE,
DWA SPOJRZENIA
(IZRAEL I JORDANIA)**

Vstupné: 40 Kč
Opowieść Doroty Hawlik oraz Anity
Swobody o Izraelu i Jordanii. W ramach
cyklu Podróże bliskie i dalekie.

12 PONDĚLÍ  **17:00**

Čítárna a kavárna Avion

**DYSKUSYJNY KLUB
CZYTELNIKÓW**

Vstupné: zdarma
Będziemy dyskutować o książkach
Niewidzialni Roya Jacobsena oraz
Tętniące serca Selmy Lagerlöf.

16 PÁTEK  **15:00**
18:00

**Avion, Turistické informační
centrum, Hlavní tř.**

KNIŽNÍ PIKNIK

Vstupné: zdarma
V rámci této akce budou pro děti
připravené dětské dílny „ze starého nově“
a čtenáře každého věku zveme na burzu
knih, ze které si můžete odnést knihu
s sebou nebo přinést vlastní na výměnu.
Malé letní občerstvení pro všechny.

21 STŘEDA  **15:00**

Městská knihovna
OSTRAVSKÁ ul.

**LITERÁRNÍ KAVÁRNA
NEJEN PRO SENIORY**

Vstupné: zdarma
Vůně kávy, čaje a podzimu. Posezení
u kávy s knihou.

21 STŘEDA  **17:00**

Čítárna a kavárna Avion

**OSUDY A OZVĚNY
DÍLA JANA ĀMOSE
KOMENSKÉHO V TĚŠÍNĚ**

Vstupné: zdarma
Setkání s Marcinem Gabrysiem,
historikem zabývajícím se farním
archivem a Tschammerovou knihovnou
Ježíšového kostela v Cieszyne,
nejčtenější a největší evangelickou
knihovnou v Polsku a Zbigniewem
Machejem, básníkem a překladatelem.

01.09.–30.10. 

Městská knihovna
SLOVENSKÁ ul.

**TADY SE TVOŘÍ: MALUJ
JAKO SURREALISTA**

Vstupné: zdarma
Malujeme jako... Marie Čerminová?
Že vám to nic neříká? A co takhle Toyen?
Zkuste tvořit surrealisticky, zapojte
svou představivost! Přiložené publikace
vám pomohou načerpat správnou tvůrčí
atmosféru.

VÝSTAVY

do 30.09. 

Čítárna a kavárna Avion

**BRONISŁAW LIBERDA:
NADĚJE - NADZIEJA**

Vstupné: zdarma
Výstava obrazů známého regionálního
výtvarníka Bronisława Liberdy.

do 16.09. 

Městská knihovna
SLOVENSKÁ ul.
MINIGALERIE NA PLOTĚ

**FOTOGRAFIE FOTOKLUBU
ZVONEK**

Vstupné: zdarma
Inspirováno přírodou a dobrým světlem.



19.09.–18.11. 

Městská knihovna
SLOVENSKÁ ul.
MINIGALERIE NA PLOTĚ

MATURITY MMXXII

Vstupné: zdarma
Výstava představuje vybrané maturitní
práce studentů Střední umělecké
školy v Ostravě oboru Grafický design.
Můžete zhlédnout tematické plakáty
k animovaným filmům studentů oborů
Grafika a animace a Klasická
a počítačová grafika. Těšit se můžete
na produktové a umělecké plakáty,
které zpracovávají nejruznější
současné témata.

PRO DĚTI

Městská knihovna
HAVLIČKOVA ul. 

**BOOKSTART – S KNIŽKOU
DO ŽIVOTA**

Vstupné: zdarma, rezervace míst nutná



5. 9., pondělí 13:00–16:00

KUFŘÍK PRO MIMINKO

Pro rodiče s dětmi 0–6 měsíců.
Informace o setkáních, uvítací kufřík
projektu jako dárek, velká nabídka knih
pro nejmenší, průkazka do knihovny
zdarma.



26. 9., pondělí 10:00

KLUB „MEDVÍDĚ“

Pro rodiče s dětmi do 3 let. Čtení,
hry, tvoření a aktivity pro nejmenší.
Informace, rady pro rodiče.



29. 9., čtvrtek 16:00

KLUB „LVÍČATA“

Pro rodiče s dětmi 3–6 let. Čtení,
vyprávění o příbězích a podle obrázků,
pohybovky. Informace, rady pro rodiče.

15 ČTVRTEK  **16:00**

Městská knihovna
HAVLIČKOVA ul.

**VYHODNOCENÍ
ČTENÁŘSKÝCH PASŮ**

Vyhodnocení letní aktivity pro děti -
nejúspěšnějších prázdninových
čtenářských cestovatelů ve světě
fantazie a literatury.

12.09.–16.09.  **VŽDY ODPOLEDNE**

Městská knihovna
SLOVENSKÁ ul.

**PŘÍBĚHY UKRYTÉ
V NOTÁCH: MY JSME
ŽÁCI 3. B, BEREME VŠAK
NA SEBE...**

Vstupné: zdarma
..., že vám ta slova známé písně
z pohádky o utrženém sluchátku
něco říkají? A kdopak asi napsal tuto
písníčku, kterou si broukají žáci třetích
tříd, když jdou v září poprvé do lavic?
To se dozvíte v dalším pokračování
hudební dílny, na kterou se prosím
předem objednejte na tel. č. 558 712 935

19.09.–23.09.  **VŽDY ODPOLEDNE**

Městská knihovna
SLOVENSKÁ ul.

**LIŠTUJEME V KNIZE
PŘÍRODY: EVROPSKÝ
TÝDEN MOBILITY**

Vstupné: zdarma
V tomto týdnu se v knihovně dozvíte,
jak cestovat úsporně, ekologicky
a zdravě na kratší vzdálenosti.



MĚSTSKÁ KNIHOVNA
ČESKÝ TĚŠÍN

MěK Ostravská ul.,
tel. 558 746 950
MěK Havlíčkova ul.,
tel. 558 711 147, 558 741 548
MěK Slovenská ul.,
tel. 558 741 548, 558 712 935
KaSC Dolní Žukov
tel. 558 712 058
www.knihovnatěsin.cz
www.facebook.com/knihovnatěsin/

„AVION“
ČITÁRNA A KAVÁRNA

ČITÁRNA A KAVÁRNA AVION, Hlavní tř.,
tel. 558 711 961, www.knihovnatěsin.cz/avion/
www.facebook.com/avionsceskytesin/

* Změna programu vyhrazena. Program se může doplnit,
změnit, vše záleží na aktuálních vládních nařízeních kvůli
covidové situaci.



**ZÁŘÍ
2022**



AKROPOL

AKTIVITY ROZUM POHYB LIDÉ

Aktivity pro seniory Klubu AKROPOL organizuje Městská knihovna, Domov pro seniory, Městský úřad (Odbor sociální péče, Odbor školství a kultury), Klub přátel výtvarného umění, TRIANON z.s, KaSS, Charitní centrum pro seniory, Slezská diakonie.

Členem Klubu AKROPOL se může stát každý občan Českého Těšína seniorského věku. Průkaz člena je možno obdržet v Městské knihovně Český Těšín, na Ostravské ul.

AKCE*

07
STŘEDA

Městská knihovna
OSTRAVSKÁ ul.

14:00

KLUBOVÁ STŘEDA KPVU

Vstupné: zdarma
Klubové setkání s prezentací umělců a umění z výtvarného světa, Promítání zajímavých filmů a vzpomínkových fotografií z cest klubu. Pořádá Klub přátel výtvarného umění.

15
ČTVRTEK

Kino Central

10:00

KINO SENIOR – KURZ MANŽELSKÉ TOUHY

Vstupné: 50 Kč
Komedie Radka Bajgara. Pět manželských párů si přeje navrátit touhu a vášně do svých životů.

21
STŘEDA

Městská knihovna
OSTRAVSKÁ ul.

15:00

LITERÁRNÍ KAVÁRNA NEJEN PRO SENIORY

Vstupné: zdarma
Vůně kávy, čaje a podzimu. Posezení u kávy s knihou.

21
STŘEDA

"AVION"
ČITÁRNA A KAVÁRNA

17:00

Čítárna a kavárna Avion

OSUDY A OZVĚNY DÍLA JANA ÁMOSE KOMENSKÉHO V TĚŠINĚ

Vstupné: zdarma
Setkání s Marcinem Gabrysiem, historikem zabývajícím se farním archivem a Tschammerovou knihovnou Ježíšového kostela v Cieszyně, nejceněnější a největší evangelickou knihovnou v Polsku a Zbigniewem Machejem, básníkem a překladatelem.

20
ÚTERÝ

KaSS Střelnice,
Český Těšín

od 10:00

MINIVELETRH SOCIÁLNÍCH SLUŽEB PRO SENIORY A OSOBY PEČUJÍCÍ

Vstupné: zdarma
Miniveletrh spojený s konferencí pro širokou a odbornou veřejnost na téma „O seniorech a pro seniory“. Pořádá Charita Český Těšín ve spolupráci s členy komunitního plánování služeb pro seniory.

22
ČTVRTEK

VLAKOVÝ ZÁJEZD DO JABLUNKOVA

Procházka městem, Muzeum trojmezí, Klášter sester Alžbětinek.
Sraz ve 12:05 na vlak, nádraží v ČT, odjezd os. vlakem směr Návisí ve 12:20.
Pořádá Klub přátel výtvarného umění.

01.09.–31.10.

Městská knihovna
SLOVENSKÁ ul.

TADY SE TVOŘÍ: MALUJ JAKO SURREALISTA

Vstupné: zdarma
Malujeme jako... Marie Čermínová? Že vám to nic neříká? A co takhle Toyen? Zkuste tvořit surrealisticky, zapojte svou představivost! Příložené publikace vám pomohou načerpat správnou tvůrčí atmosféru.

* Změna programu vyhrazena.

www.knihovnatessin.cz
studovna@knihovnatessin.cz
tel.: 558 746 950



**MĚSTSKÁ KNIHOVNA
ČESKÝ TĚŠÍN**

**INFORMACE JSOU JAKO JAHODY
BUĎME PŘI JEJICH VÝBĚRU
A KONZUMACI OBEZŘETNÍ**
Projekt Nadace OSF
Cyklus kurzů

16
ČTVRTEK



09:00
11:00

**Městská knihovna
OSTRAVSKÁ ul.**

Přednáška/ seminář

Proč je důležité se na zprávy dívat kriticky, jaké jsou způsoby manipulace a účelového zkreslování informací, co jsou fake news a konspirace, komu a k čemu slouží.

Lektor: Jaroslav Valůch, News Literacy and Factchecking Program Manager

22
ČTVRTEK



16:00
18:00

**Městská knihovna
OSTRAVSKÁ ul.**

Praktická dílna na ověřování informací

Cílem je ukázat postup a praktické nástroje, jak došlou zprávu vyhodnotit, a jak si ověřit informace, o kterých máme pochybnosti.

Lektor: Eva Klusová, Program Manager

06.10.
ČTVRTEK



16:00
18:00

**Městská knihovna
OSTRAVSKÁ ul.**

Beseda s televizní moderátorkou

Přiblíží práci moderátora s informacemi před zveřejněním v médiích, ze kterých relevantních zdrojů vychází, jak je ověřuje, zpracovává a vyhodnocuje.

Lektor: Tereza Krumpholzová, redaktorka Redakce zpravodajství České televize televizního studia Ostrava

Prosíme, potvrďte Vaši účast na e-mailu studovna@knihovnatessin.cz na telefonním čísle 558 746 950 do 13. 9.



amos
SVČ Český Těšín

ZÁŘÍ 2022

15. 7. Výstava MOZAIKA 2022 Opět spolu!

15. 7. — 7. 9., Galerie CFTS SVČ Amos

7. 9.

Výstava z přehlídky zájmových útvarů SVČ Amos pod názvem Mozaika 2022, která se uskutečnila 13. 5. v Těšínském divadle. Barevné koláže vytvořila grafička SVČ Amos, Magdalena Peč díky objektivu autora fotografií pana Libora Burdy.

Galerie otevřena: pondělí—pátek 9.00—16.00 hod.



3

U NÁS LIDOVĚ

3. 9., sobota, SVČ Amos Český Těšín

9.30—11.30 Burza ZÚ, Pink aréna SVČ Amos

Přehlídka souborů a kroužků, workshopy pro děti MŠ, informační centrum.

14.00—18.00 U nás lidově, Zahrada SVČ Amos

Vystoupí: Slezanek – přípravka a dětský folklórní soubor Slezanek s muzikou, kapela Bezmiana z Bystřice, BLAženky ze Vsetína, PS Slezan, Old Star Slezan s muzikou, Folk Kapela „Góralaska Hora“ (PL).

Rukodělné workshopy pro děti, jízda na konících, malování na obličeje, umělecké a řemeslné stánky, občerstvení aj.

15.00 Vyhlášení výsledků celoměstské soutěže Prázdniny 2022

V případě nepříznivého počasí se akce koná v Pink aréně SVČ Amos.

Změna programu vyhrazena.

Akce je pořádána za finanční podpory Moravskoslezského kraje a Města Český Těšín.



TĚŠÍNSKÝ
folklórní
podzim

14

Agnieszka Pawlitko PO NAŠYMU/PO NASZYMU

14. 9., 17.00 hod., Galerie CFTS SVČ Amos

Vernisáž výstavy významné regionální výtvarnice. Propagátorka projektu Etnolog na Tropie, Agnieszka Pawlitko, představuje tematicky výtvarnou formou lidové tance, které jako celek dotváří lidovou výšivkou.

Výstava potrvá do 14. 10. 2022. Galerie otevřena: pondělí—pátek 9.00—17.00 hod.



»» **připravujeme** »»

8. 10. V rámci akce **Těšínský folklórní podzim**: Workshopy na cestách TROJVES/TRÓJWIEŚ — PERLA SLEZSKÝCH BESKYD

»» 21. 10. HALLOWEEN »» 26. 10. Výstava **Ivona Ondrušková/Olejomalby**



TĚŠÍNSKÉ
DIVADLO

ČESKÁ SCÉNA
+420 734 263 918 / obchodni@tdivadlo.cz
SCENA POLSKA
+420 604 616 330 / scenapolska@tdivadlo.cz
BAJKA
+420 725 781 299 / bajka@tdivadlo.cz

www.tdivadlo.cz

Co nabídne divákům nová divadelní sezona?

ČESKÁ SCÉNA

Divá Bára

Miluju tě, ale...

Bláznivé nůžky

Komédie o umučení a slavném...

Anna Karenina

muzikál

muzikál

komedie

pašijová hra

adaptace románu

PREMIÉRA

9/2022

10/2022

1/2023

3/2023

5/2023

Kupte si předplatné! Uvidíte tak za nejlepší možnou cenu všechny shora uvedené novinky z vašeho vlastního místa. Předplatné je přenosné, můžete tedy do divadla poslat rodinné příslušníky či známé nebo si termín po dohodě s naším obchodním oddělením změnit.



DIVÁ BÁRA / ČESKÁ SCÉNA

Režie Stanislav Slovák

Premiéra 10/9/2022, 17:30, Těšínské divadlo

Vstupenky www.tdivadlo.cz/program

Předlohou muzikálu je povídka Boženy Němcové o odvážné dceři pastýře, která se nebojí „ani noci, ani plavání“. Vesničané jí však opovrhují, nesplňuje představy o děvčeti té doby. Je odvážná, samostatná, liší se, a tak se o ní vyprávějí všelijaké podivnosti, dokonce je spojována i s mocnostmi pekelnými. Smělá Bára na to nedbá a bojuje nejen o své právo na štěstí a lásku, ale pomáhá i kamarádce Elišce. Dojde i na okamžik, kdy Bára skoro přijde o život, ale naštěstí se objeví tajemný zachránce a lidé, kteří dokážou mít Báru rádi takovou, jaká je.

Co zaproponujeme widzom w nowym sezonie?

SCENA POLSKA

Szklana menażeria

Krzywy kościół

Żołnierz królowej Madagaskaru

Miarka za miarkę

Opowieści o zwyczajnym szaleństwie

dramat

dramat

komedia

komedia

komedia

PREMIERA

6/2022

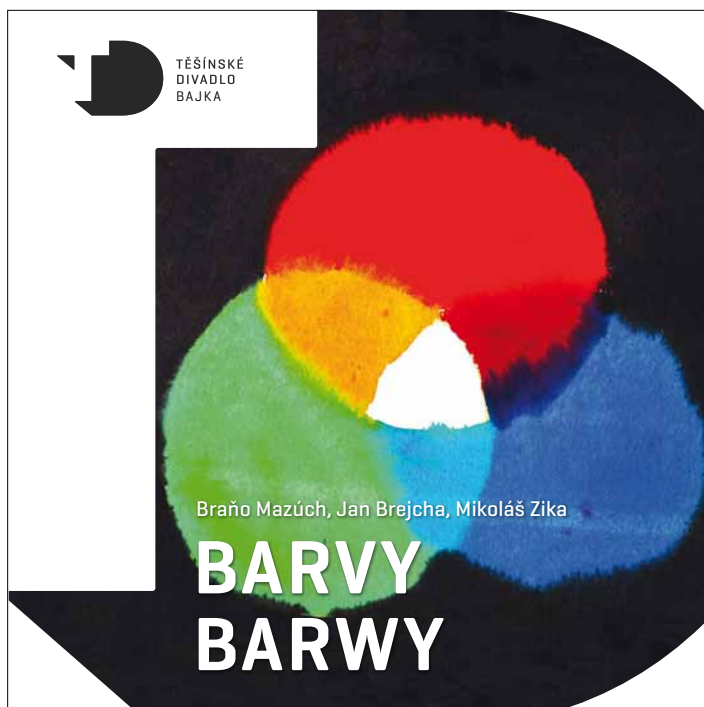
10/2022

1/2023

3/2023

5/2023

Kup abonament! Zobaczysz wszystkie poniżej wymienione przedstawienia w atrakcyjnej cenie i z przypisanego Ci, stałego miejsca. Abonament jest przenośny, co oznacza, że możesz go pożyczyć krewnym lub znajomym albo zamienić termin przedstawienia po uzgodnieniu tego z działem obsługi widowni.



BARVY-BARVY / BAJKA

Režie Braňo Mazúch

Premiéra 30/9/2022, 17:00, Těšínské divadlo, Malá scéna

Vstupenky www.tdivadlo.cz/program

Interaktivní představení plné světla, zvuků, atmosféry a nálad. Červená a zelená. Fialová! Oranžová? Smíchej purpurovou a azurovou, a je tu modrá! Hluboká, nebeská. Z azurové a žluté vznikne zelená. Ta tě uklidní, vezme tě za ruku a řekne – pojd', vše je, jak má být. Žlutá tě rozdovádí. Bílá utiší. Černá je nicota, když Slunce vyhasne. Ale je v ní i záblesk! Vibrující a plný nekonečných možností.

Představení je vhodné pro děti od 3 let

sobota, 3. 9. 2022, SVČ Amos
U nás lidově

středa 14. 9. 2022, 17.00 hod.,
Galerie CFTS SVČ Amos

Agnieszka Pawlitko
Po naszymu/ Po naszymu

sobota 8. 10. 2022, 8.00 hod.,
autobusové stanoviště ČT
Workshopy na cestách
TROJVES/TRÓJWIEŚ
PERLA SLEZSKÝCH BESKYD

sobota, 12. 11. 2022, 14.30 hod.,
Pink aréna SVČ Amos
Děcky krojový bal



TĚŠÍNSKÝ *folklórní* podzim

Akce je pořádána za finanční podpory
Moravskoslezského kraje a Města Český Těšín.



ČESKÝ TĚŠÍN



www.svcamos.cz

Táborová a letní činnost v SVČ Amos

Během prázdninových týdnů zajistili pedagogičtí pracovníci 16 příměstských táborů, 3 turnusy pobytových táborů v Čeladné a v Horní Bečvě – Mečová, týdenní pobytové soustředění tanečních zájmových útvarů a jeden turnus prázdninového pobytu ve Frýdlantě nad Ostravicí, jež se konal s finanční podporou města Český Těšín (o něm jsme psali v minulém vydání TL). Zastřešili jsme celoměstskou akci Prázdniny 2022.

Pobytových táborů se zúčastnilo na 200 dětí, příměstských táborů přes 440 dětí z Českého Těšína, Chotěbuze a okolních i vzdálenějších měst a obcí. Děti plnily úkoly v celotáborových hrách, objevovaly nové aktivity, našly v kolektivu nové kamarády. Předškoláci zjistili, jak to na takovém táboře vypadá a probíhá, mladí fotbalisté na stadionu zdokonalovali sportovní a fotbalové dovednosti, ve stájích děti pečovaly o koně a vyjížděly na nich do blízkého okolí. Toulavé boty měly děti na turistických táborech poznávající okolí Českého Těšína a při zdolávání vrcholů Beskyd. Zvědavé mozky hravě nakoukly do tajů vědy i techniky a poznávaly tajemství přírody. Po-



myslné střevíce děti prošoupaly při nácviu tanečních choreografií, věnovaly se novým cirkusovým disciplínám jako je např. akrobacie na šálách, pantomima, žonglování, na týden se staly hvězdami Hollywoodu. Činnost propojovaly různé hry, soutěže, kreativní tvorba, smích, veselí a dobrá nálada. Táborové programy rovněž doplňovaly poznávací a zábavné výlety, zajímavé exkurze a prohlídky. V rámci projektu Od řemesla k technice děti rovněž absolvovaly poznávací aktivity zaměřené na IT,

techniku, modelářskou a rukodělnou činnost, které proběhly v projektových učebnách SVČ Amos. Byly to technicky zaměřené příměstské tábory, workshopy a dílničky v rámci ostatních PT a celoměstské akce Prázdniny 2022. Na přípravě a průběhu 20. ročníku „Prázdniny 2022“ se podílelo 18 městských organizací včetně SVČ Amos. V celkem 66 aktivitách probíhala soutěž o nejlepší účastníky, do které se zaregistrovala stovka dětí. Děti se zapojily do sportovních, kreativních, uměleckých,

vzdělávacích i poznávacích akcí, které jim přinesly nové zážitky, rozšířily vědomosti, zlepšily zručnost. Za splnění dané aktivity obdržely do soutěžní brožurky razítko, čili 1 bod. V letošním roce novinku, kšiltovku s logem Prázdniny, si vyzvedl každý, který splnil minimálně 10 aktivit. S rodiči měly možnost si zajet na rodinné výlety a poznat přírodní krásy přehrady Slezská Harta včetně projížďky lodí na elektropohon, navštívily zábavný Family park Skalka ve Vřesíně a vrátily se do minulosti při prohlídce Valašského muzea v přírodě v Rožnově pod Radhoštěm. Aktivit se účastnily i neregistrované děti ať už samy, s rodiči nebo v rámci příměstských táborů organizovaných jinými organizacemi. Nejlepších 30 soutěžících bude odměněno věcnou cenou na slavnostním ukončení v sobotu 3. září, které proběhne na zahradě SVČ Amos v rámci akce U nás lidově. Ceny předají ředitelka SVČ Amos Mgr. Eva Juricová a místostarosta Ing. Vít Slováček. Děkujeme organizátorům i všem zúčastněným dětem a věříme, že se setkáme i v příštím roce.

Kolektiv SVČ Amos
Foto: Archiv SVČ AMOS

(Ne)nápadné proměny městské památkové zóny



Nároží ul. Střelniční a Havlíčkova – stav před konverzí – červen 2015



Průjezd do dvora od ul. Střelniční – stav před konverzí – duben 2018



Průčelí od ul. Střelniční – stav před konverzí – červen 2015



Nároží ul. Střelniční a Havlíčkova – stav po konverzi – duben 2020



Průjezd do dvora od ul. Střelniční – stav po konverzi – červen 2022



Průčelí od ul. Střelniční – stav po konverzi – červen 2022

V roce 2014 bylo historické centrum města, zahrnující území mezi řekou, železniční tratí, Masarykovými sady a ulicí Střelniční, prohlášeno Ministerstvem kultury ČR za Městskou památkovou zónu Český Těšín (MPZ). Výsledky zavedení plošné památkové ochrany se postupně začínají projevovat na tváři města. V některých případech jsou viditelné na první pohled, jindy se jedná o nenápadné opravy drobných prvků, které ve shonu běžných dní mohou zůstat nepovšimnuty.

V dnešním díle naší série připomeneme nepřehlédnutelnou obnovu historických objektů na území MPZ – konverzi průmyslového areálu bývalých Těšinských papíren na středisko obchodu a služeb. Jednalo se o akci, která v začátcích vyvolala mnoho kontroverzí i nesouhlasných reakcí občanů. Výsledkem je však působivá proměna prostoru v centru města a jeho oživení.

V rámci areálu bývalých papíren se nacházel soubor staveb vymezených ulicemi Střelniční, Havlíčkova a Bezručova. Areál byl tvořen průmyslovými, před konverzí sporadicky využívanými objekty.

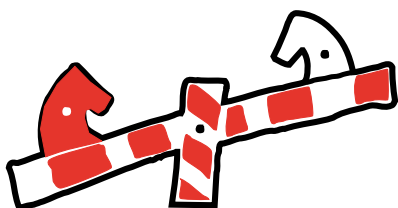
Nejviditelnější proměna nastala u hlavního objektu papíren podél ulice Střelniční. Dotčený objekt byl nedávno zdařile zrekonstruován a adaptován pro nové – komerční a soukromé využití. Objekt si ve svém vzhledu uchoval industriální charakter, skládá se z dlouhého patrového omítaného křídla při ulici Střelniční a kolmo posazeného dvorního přízemního halového křídla v režném zdivu. Štítová fasáda orientovaná do ul. Havlíčkova je v nároží s ul. Střelniční prolomena rohovou výlohou, v této části objektu se nachází provozovna bistra. Vstup do bistra je z ulice Střelniční, na fasádu budovy orientovanou do ul. Střelniční navazuje široký chodník s krytem z betonové obdélné dlažby, chodník je od komunikace oddělen zeleným pá-

sem s nízkou i vzrostlou zelení. Před bistroem byla zřízena restaurační zahrádka, vybavená nábytkem korespondujícím s charakterem stavby.

Na provedené konverzi je třeba vyzdvihnout práci s kvalitními a autentickými materiály (např. kamenný sokl, obklady cihelnými pásky) jakož i střídmost v reklamním označení provozoven. Byl navržen jednotný design, kdy na černém podkladu jsou bílým písmem provedena loga jednotlivých firem. Vhodně byla zvolena barevnost fasád i střešní krytiny. Celek působí kultivovaným dojmem. Za citlivý přístup k realizaci konverze bychom rádi poděkovali majiteli objektu a investorovi.

Vzhledem k významu areálu přinášíme srovnání stavu objektu před konverzí, se stavem po provedení prací, na větším počtu fotografií než obvykle.

Mgr. Miroslav Morawiec
Odbor územního rozvoje
Foto: Archiv město Český Těšín



31. MEZINÁRODNÍ DIVADELNÍ FESTIVAL BEZ HRANIC

ČESKÝ TĚŠÍN/CIESZYN 1.-9.10.2022

31. MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL TEATRALNY BEZ GRANIC

www.cloveknahranici.eu / www.borderfestival.eu

Českotěšínská Obchodní akademie vykročila správným směrem

Jednou z cest, které vedou k tomu, aby znalosti, schopnosti a dovednosti absolventů škol více odpovídaly požadavkům trhu práce, je úzké propojení zaměstnavatelské a vzdělávací sféry. Tímto máme na mysli spolupráci firem se středními školami.

Sdružení pro rozvoj Moravskoslezského kraje ve spolupráci s partnery letos opět vyhlásilo a ocenilo vítěze soutěže „School Friendly“, která **toto propojování oceňuje**. Každoročně jsou z podnikatelské praxe vyzdvízeni ti, kteří nejaktivněji motivují a inspiřují studenty svými myšlenkami. V letošním 4. ročníku hledali organizátoři originální a fungující příklad spolupráce firem a škol v náročném covidovém roce 2020/21.

Obchodní akademie Český Těšín získala zvláštní ocenění za partnerství se spolumajitelem a jednatelem firmy **beSURE, s.r.o.** Ing. Tomášem Šurlákem, MBA, jenž je zároveň naším úspěšným



absolventem. O to více si velice vážíme jeho podpory a firemní spolupráce s ním!

Jen pro představu - **Obchodní akademie Český Těšín v rámci praktické odborné přípravy studentů v současné době spolupracuje se 72 partnerskými institucemi, z toho se 60 regionálními firmami.**

Trend zavádění prvků tzv. duálního vzdělávání je v současné době důležitý pro zvyšování kvality vzdělávání na odborných školách.

Je výhodný jak pro studenty, tak pro zaměstnavatele, a může být obohacující pro obě zúčastněné strany.

Školám a jejich studentům zajišťuje spolupráce s firmami pohled do praxe, možnost doplnění teorie praktickými poznatky a intenzivní kontakt s reálným pracovním prostředím. Pomáhá i učitelům, kteří mohou lépe reagovat na změny, jež v oboru probíhají, a zároveň se s nimi seznamovat. Firmám tato

forma spolupráce přináší pohled do teoretické přípravy budoucích absolventů, mohou tak lépe reagovat na jejich případné chybějící znalosti. Zároveň mají příležitost v průběhu praxí studentů vyhledávat nadané studenty a případně jim nabídnout budoucí zaměstnání.

Vážíme si zpětné vazby, kterou nám svými zkušenostmi poskytují spolupracující instituce, a protože i ve vztahu k široké veřejnosti chceme být vstřícní, **od září 2022 nabízíme vzdělávací kurzy Akademie třetího věku OA** /informace najdete na www.oact.cz/.

Učení se praxí a příprava na povolání v komerčním podnikatelském prostředí ukazuje budoucí cestu i perspektivu v oblasti ekonomického vzdělávání, motivuje, inspiřuje a pomáhá měnit myšlení. A my učinili krok tím správným směrem!

*Mgr. Lenka Schajerová,
Obchodní akademie Český Těšín*

TAM

Č

E

S

K

Y

T

Ě

Š

I

N

člověk
na hranici

etc

EDUCATION
TALENT
CULTURE

Cieszyn

Český Těšín

f

@

T

A

M

1 + 2 — 9 — 2022

text

muzyka

Most
2. 9.

Avion
1. 9.

Tramwaj Cafe
1. 9.

výstava fotografií

koncert
s výhledem na

setkání s autorem
moderuje

výstava
#kreativnichallengeTAM

Ivan Fíla

Chtodno

Andrzej Drobik
Marcin Mońka

O seniorech pro seniory

Charita Český Těšín zve širokou veřejnost dne **20. září 2022 od 10 hodin** do Kulturního a společenského střediska „Střelnice“ na **MINIVELETRH SOCIÁLNÍCH SLUŽEB** spojený s konferencí na téma „**O seniorech a pro seniory**“, na kterém se mimo přednášejících budou prezentovat i subjekty, které na území města Český Těšín zajišťují sociální služby pro seniory, osoby nemoc-

né a se sníženou soběstačností. Považujeme za velmi důležité seznámit veřejnost s možnostmi a potřebami péče o tyto skupiny obyvatel a nabídnout jim co možná nejvíce ucelený přehled služeb a možností řešení jejich často nelehké situace. Tématy budou např. Možnosti zdravotní péče pro seniory po ukončení hospitalizace, Přehled příspěvků pro seniory, Indivi-

duální péče o seniory v závěru života a mnoho dalších. Na místě se můžete informovat o možnostech řešení konkrétní situace, seznámit se s různými druhy kompenzačních pomůcek, vyzkoušet polohování apod. Předpokládaný konec akce je v 16 hodin.

Ing. Vladimíra Gajdaczová,
projektová a PR manager



Dovolujeme si Vás pozvat
na

MINIVELETRH SOCIÁLNÍCH SLUŽEB PRO SENIORY A OSOBY PEČUJÍCÍ

spojený s konferencí pro širokou a odbornou veřejnost
na téma:

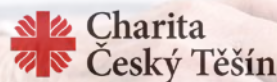
„O seniorech a pro seniory“



dne 20. 9. 2022 od 10:00

KaSS Střelnice, Střelnická 256/1, 737 01 Český Těšín

Pořádá Charita Český Těšín ve spolupráci s členy
komunitního plánování služeb pro seniory.



MINIVELETRH SOCIÁLNÍCH SLUŽEB

spojený s konferencí pro širokou a odbornou veřejnost
na téma:

„O SENIORECH A PRO SENIORY“

pořádá Charita Český Těšín ve spolupráci s členy komunitního plánování služeb pro seniory
dne 20. 9. 2022 od 10:00 hodin

KaSS Střelnice, Střelnická 256/1, 737 01 Český Těšín

10:00 – 10:15	ZAHÁJENÍ KONFERENCE, ZDRAVICE HOSTŮ
10:15 – 10:35	VIZE KRAJE V OBLASTI POSKYTOVÁNÍ DLOUHODOBÉ PÉČE PRO SENIORY Bc. Jiří Navrátil, MBA, náměstek hejtmana Moravskoslezského kraje
10:40 – 11:00	NABÍDKA SOCIÁLNÍCH SLUŽEB PÉČE V CIESZYŃE, POLSKO Krzysztof Kukuczka, ředitel Centrum i Ośrodka Medycznego Sióstr Elżbietanek w Cieszyńie
11:05 – 11:25	TRENDY V OBLASTI POSKYTOVÁNÍ SOCIÁLNÍCH SLUŽEB PRO OSOBY S DEMENCÍ Mgr. Aleš Gabrys, ředitel domova Diakonie Krabčice
11:30 – 12:00	AKTIVNÍ PROŽÍVÁNÍ SENIORSKÉHO VĚKU Bc. Lenka Putzlacherová, Mgr. Bc. Ludmila Kaňková, Centrum pro rodinu a sociální péči, z. s.
12:00 – 13:00	PAUZA NA OBČERSTVENÍ
13:00 – 13:20	PODPORA PEČUJÍCÍCH JAKO ZÁKLAD TERÉNNÍ PRÁCE Zástupce KÚ MSK
13:25 – 13:45	PŘÍNOSY REHABILITACE PRO SENIORA V DOMÁCÍM PROSTŘEDÍ Mgr. Alfréd Heckerl, vedoucí fyzioterapeut Nemocnice AGEL Český Těšín
13:50 – 14:10	PRAVIDLA ZDRAVÉHO STRAVOVÁNÍ SENIORŮ Z POHLEDU NUTRIČNÍHO TERAPEUTA Renáta Zwierzynová, nutriční poradce
14:15 – 14:35	MOŽNOSTI ZDRAVOTNÍ PÉČE PRO SENIORY PO UKONČENÍ HOSPITALIZACE PhDr. Markéta Čožíková, projektová manažerka pro oblast sociální péče AGEL a. s.
14:40 – 15:00	PŘEHLED PŘÍSPĚVKŮ NA PÉČI PRO SENIORY Bc. Kateřina Kuligová, vedoucí Oddělení nepojistných sociálních dávek, Úřad práce Český Těšín
15:05 – 15:25	INDIVIDUÁLNÍ PÉČE O SENIORY V ZÁVĚRU ŽIVOTA Doc. PhDr. Radka Bužgová, Ph.D., odborný asistent v Ústavu ošetřovatelství a porodní asistence Lékařské fakulty v Ostravě, poradce pro pozůstalé v Mobilním hospici Ondrášek
15:30 – 15:50	POTŘEBY PEČUJÍCÍCH RODIN Z POHLEDU NEMOCNÍČNÍHO KAPLANA P. ThLic. Václav Tomiczek, nemocniční kaplan Ostrava
15:55 – 16:00	UKONČENÍ KONFERENCE

Během konání konference bude pro předchozí telefonické rezervaci pro osoby pečující zdarma zajištěna péče o seniory
v Charitním centru pro seniory v Českém Těšíně na ul. Jablunkovské 997/84, kontaktní osoba: Radka Heliošová, tel. +420 734 300 828.

V Centru sociálních služeb se slaví i o prázdninách

Narozeninové sešlosti patří k pravidelným akcím klientů Centra sociálních služeb p.o., na které se už oslavenci i ti ostatní, kteří přicházejí s přáním, těší. Jedna z nich se uskutečnila také v srpnu, kdy své narozeniny oslavily se svými přáteli z domova rovnou čtyři dámy. Pro oslavenkyně byla připravena krásná gladiola a pozornost, kterou osobně s přáním pevného zdraví a štěstí předala paní ředitelka Kateřina Píndejová spolu s dalšími zaměstnanci domova. „*My se snažíme se všemi kolegy dělat všechno proto, aby pobyt v našem zařízení byl co nej příjemnější. Prostě chceme, aby u nás klienti byli opravdu*



doma. A tyto narozeninové akce jsou jen jedny z mnoha setkání, které připravují především naše animátorky, ale samozřejmě

i ostatní zaměstnanci. Jsou to momenty, kdy si uvědomíme, že spolu s klienty tvoříme jeden skvělý tým,“ přiblížila ředitelka

Centra sociálních služeb p.o. Kateřina Píndejová. U příležitosti narozeninových sešlostí se také připravuje pohoštění a kulturní program. Tentokrát si klienti pochutnali na ovocném zákusku a poslechli si známé melodie v podání Dua Kováč. Po příjemně stráveném dopoledni v klubovně se klienti rozešli do svých pokojů za odpočinkem nebo do jídelny na oběd. Pro animátorky Centra sociálních služeb p.o. nadešel čas připravit akce, které zpestří pobyt všem obyvatelům domova v dalším období.

(red)

Foto: Archiv Těšínské listy

Projekt Místní akční plán rozvoje vzdělávání Český Těšín III se blíží do finále



Pracovní skupiny zpracovaly od června letošního roku celkem čtyři Roční akční plány. A co to znamená? Každý akční plán nabízí pro určité období aktivity zaměřené na oblast vzdělávání v základních a mateřských školách, které napomáhají vzájemné spolupráci mezi organizacemi a přinášejí výměnu příkladů dobré praxe. Od září do prosince letošního roku probíhají vzdělávací akce pro děti i pedagogy, jejichž cílem je naplnit vizi projektu. Například Městská knihovna nabídne scénické čtení pro děti či setkání se spisovatelkou P. Braunovou, ZŠ a MŠ Hrabina uspořádá metodické setkání pro výchovné poradce místních škol apod. Uskutečnění aktivit bude probíhat také v následujících letech, kdy se předpokládá realizace návazného projektu MAP IV.

Za realizační tým projektu
Ing. Zuzana Jalůvková, manažer projektu



EVROPSKÁ UNIE
Evropské strukturální a investiční fondy
Operační program Výzkum, vývoj a vzdělávání



Efektivita vytápění pevnými palivy



Ať chceme nebo nechceme, léto končí, dny se krátí a chladné dny přicházejí. Letos možná víc, než kdy jindy, mnohé z nás trápí otázka, čím se v zimě zahřejeme a jak to finančně zvládneme, neboť rostoucí ceny nejen energií a paliv spouští lidí limituje. Tento článek cílíme na ty, kteří svá obydli a prostory vytápějí nebo přitápějí pevnými palivy.

Abychom topili efektivně, tj. mít teplo za co nejméně peněz, je třeba řešit tyto 4 základní otázky:

- V čem topíme?
- Čím topíme?
- Kdo zdroj (kotel, krb, kamna...) obsluhuje?
- Jak se o zdroj (kotel, krb, kamna...) staráme?

Tyto vyjmenované otázky lze popravdě považovat za základní zásady, které je potřeba dodržet, aby spalování pevných paliv bylo efektivní i ekologické.

Dnes se pokusíme stručně objasnit důležitost dodržet správné palivo, tzn. „Čím topíme?“

Abychom ušetřili, neznamená, že do kotlů, krbů a kamen budeme vkládat cokoli, nevhodné palivo nebo dokonce odpady. Za nevhodné palivo lze považovat to, které neodpovídá doporučení výrobce spalovacího zařízení, např. když se místo černého uhlí spaluje uhlí hnědé apod. Každé spalovací zařízení je konstruováno pro určitý druh paliva (nebo paliv) a tento je potřeba do-

držet, aby spalování nebylo příčinou znečištění ovzduší zvýšenými emisemi škodlivých látek, nebo aby nedošlo k poškození spalovací komory či spalínové cesty. Za nevhodné považujeme i vlhké palivo, přestože se jedná o druh paliva doporučený výrobcem zdroje. Vlhkost paliva je pro efektivitu spalování významným faktorem, proto je potřeba palivo skladovat v suchu a dobře ventilovaných prostorách. Např. palivové dřevo přirozeně vysychá na doporučenou 20% vlhkost až dva roky.

O negativních dopadech při spalování odpadů slyšíme často a z každé strany – jde přece o zdraví lidí a zvířat, o přírodu... Nelze však přitom nevzpomenout ani na možné nevratné škody způsobené spalováním odpadů přímo na vnitřních stěnách spalovacího zdroje a kouřovodu, životnost instalovaného zařízení se tím výrazně zkrátí.

Při spalování pevných paliv je potřeba mít na paměti, že ovzduší nezná hranice. Škodliviny, které vycházejí s kouřem z komína, neohrožují pouze toho, kdo je komínem vypustil, ale i jeho blízké a milované, jeho sousedy i spoustu lidí v širokém okolí. Proto apelujeme na dodržování výše zmíněných zásad o palivu.

Příště se budete zabývat otázkou „V čem topíme?“

Irena Kostelencová,
oddělení životního prostředí

Jak se v Českém Těšíně třídí odpad

V průběhu konání Dne Země na českotěšínském náměstí, v dubnu letošního roku, se zrodila myšlenka posoudit, jak občané našeho města třídí odpady vzniklé v domácnosti. Koncem měsíce června se plány staly skutečností a za pomoci firmy EKOKOM proběhla akce, která měla objasnit, jak na tom jsme. V brzkých ranních hodinách svozová firma FCC vyprázdnila popelnice, jak ve smíšené zástavbě (rodinné domy), tak na sídlišti. Svezla přibližně jednu tunu odpadu, kterou následně vysypala na připravené plachty na náměstí. „Na náměstí nám pomáhali dobrovolníci, kteří odebrali 250 kg směsného komunálního odpadu a začali ho poctivě třídít. Nebyla to vůbec příjemná práce, protože v tento den byly vysoké teploty a odpadky v této kombinaci nejsou zrovna Chanel číslo 5. Přesto asi po 4 hodinách jsme došli ke zdárnému konci a k vážení jednotlivých komodit, vytríděných ze sběrných nádob.“ řekl místostarosta Tomáš Pavelek. Všichni přítomní byli překvapeni množ-



stvím odpadu, který měl skončit v separačních nádobách barevně rozlišených modrou, žlutou či zelenou barvou. Z množství svezlého odpadu 1 t bylo možno ještě využít 273 kg jako re-

cyklovatelný odpad – tedy zejména sklo, papír, kov a plasty. Dále zde bylo 183 kg bioodpadu, 22 kg textilu. Když tedy sečteme tyto položky, zjistíme, že 44 % objemného odpadu mělo skončit v nádobách určených k separaci – tedy sklo, plast, kov, papír, bioodpad, textil. Tohle je totiž jediný způsob, jak udržet nízký poplatek za komunální odpad. Zákon o odpadech jasně určuje kolik odpadu, který následně skončí na skládce, může občan vyprodukovat - pro letošní rok je to 190 kg. Nebudme lhostejní ke svým povinnostem. Pokus mj. ukázal, že jako občané máme velké rezervy v třídění komunálního odpadu a zároveň i to, že dalších 40 % odpadu může skončit jako alternativní palivo. Víme, že i tohle je cesta jak nehromadit odpad na skládkách, ale naopak ho smysluplně využít v teplárnách či cementárnách.

(red)
Foto: Archiv Těšínské listy

Nové možnosti u místního poplatku za komunální odpad a za psy

Stále ještě nemáte nastaveno zasílání údajů pro placení poplatku za komunální odpad nebo psa na mail? Platíte internetovým bankovníctvím, použitím QR kódu nebo prostřednictvím platebního portálu a je pro vás zbytečné, abychom vám zasílali složenky?

Není nic jednoduššího, než abyste svou mailovou adresu nahlásili referentkám místního poplatku (mailem nebo osobně): komunální odpad: szemlova@tesin.cz, wachtarczykova@tesin.cz; psi: rypienova@tesin.cz. U poplatku za komunální odpad rovněž nabízáme možnost platit čtvrtletně prostřednictvím SIPO – podmínkou je opět nahlášení spojovacího čísla

SIPO referentkám místního poplatku za komunální odpad mailem nebo osobně (detašované pracoviště na ul. Štefánikova 25 - budova vedle kina Central, kancelář č. 106).

Chcete si ověřit, zda nemáte dluh za komunální odpad nebo za psa? Toto vám umožní Platební portál.

Na stránkách města www.tesin.cz zvolte v horní nabídce **Platební portál**, proklikněte **Pokračujte zde na platební portál**, vyberte si příslušný poplatek a zadejte svůj variabilní symbol a kontaktní email. Pokud se na vašem variabilním symbolu objeví nedoplatky, můžete uhradit celkovou částku nebo jen její část. Každá platba je však přednostně použita na úhra-



du nejstarších nedoplatek, proto před provedením platby doporučujeme kontaktovat referentky místních poplatků (komunální odpad: tel. 553 035 236, 553 035 237, e-mail: szemlova@tesin.cz, wachtarczykova@tesin.cz., psi: tel. 553 035 235, e-mail: rypienova@tesin.cz).

Dále občany upozorňujeme, že se blíží splatnost místního poplatku za psy za 2. pololetí 2022 – poplatek je nutné uhradit do 30. 9. 2022.

V první polovině září budou držitelům psů zaslány údaje pro zaplacení poplatku prostřednictvím poštovní poukázky nebo e-mailem, podle toho, který způsob jste si zvolili. Pokud se stane, že poštovní poukázku nebo e-mail neobdržíte,

můžete se obrátit na referentku místního poplatku přímo v kanceláři místních poplatků (detašované pracoviště na ul. Štefánikova 25 - budova vedle kina Central, kancelář č. 105) nebo telefonicky na 553 035 235, případně na e-mail: rypienova@tesin.cz).

Poplatek za psa můžete zaplatit jako vždy bankovním převodem na příjmový účet města s použitím přiděleného variabilního symbolu (při platbě je nutné zadat celý účet včetně předčíslí), kartou prostřednictvím platebního portálu (na webu města), poštovní poukázku (na poště) nebo hotově (v kanceláři místních poplatků).

*Ingrid Rypienová,
Miroslava Szemlová,
Ing. Dana Wachtarczyková,
Odbor finanční*



Jak je to se žumpami

V současné době dochází k masivnímu rozvoji individuálního bydlení v rodinných domech. Mnohdy v takových lokalitách není veřejná kanalizace, ale je potřeba řešit likvidaci odpadních vod. V současné době existují dva způsoby, jak situaci řešit. Je to domovní čistírna odpadních vod nebo žumpa.

Co je žumpa?

Žumpa je betonová nebo dnes zpravidla plastová vybíratelná nepropustná jímka. Má pouze přítok, ale žádný odtok, naopak musí mít víko nebo poklop pro odčerpání odpadních vod. Z litery vodního zákona vyplývá, že žumpu je možné u rodinného domu povolit až v krajním případě, kdy není možné odpadní vody likvidovat prostřednictvím domovní čistírny odpadních vod nebo odvedením do kanalizace zakončené centrální čistírnou. Na tuto skutečnost musí projektant dbát už při projekční činnosti. Měl by prověřit všechny dostupné způsoby odkanalizování novostavby rodinného domu s tím, že žum-

pa je až na posledním místě. Naopak je možné ji povolit u rekreačních chat, které nejsou celoročně a pravidelně využívány. U takových staveb by čistírna odpadních vod fungovat nemohla, protože potřebuje pravidelný přísun odpadních vod. Žumpa není podle vodního zákona vodním dílem a povoluje ji obecní stavební úřad zpravidla zároveň se stavbou rodinného domu.



Jaké jsou povinnosti

Uživatel žumpy je povinen ji udržovat v takovém stavu, aby neprotékala a neznečišťovala okolí. Jakmile se žumpa naplní, musí zajistit odvoz odpadních vod fekálním vozem na čistírnu. Odvoz odpadních vod nemůže dělat každý, ale může to být jen oprávněná osoba. Ta musí vystavit uživateli doklad o vývozu. Uživatel si musí po dobu dvou let archivovat všechny doklady o vývozu a na výzvu je předložit ke kontrole vodoprávnímu úřadu. Nelze žumpu vyčerpávat jako za starých časů na pozemek, do potoka nebo na pole. V takovém případě hrozí fyzickým osobám pokuta až do výše 50 000 Kč. Dnes se v domácnostech používá obrovské množství chemických prostředků, které škodí životnímu prostředí, a proto je potřeba odpadní vody likvidovat na dostatečně účinné čistírně odpadních vod.

*Daniel Křenek,
Odbor výstavby a životního prostředí*

Stavební vývoj Českého Těšína do roku 1939 (58. část)



Výřez z císařského otisku stabilního katastru z roku 1836 se zakroužkovaným domem Josefa Langerera. Jak je z výkresu patrné, podél domu vedla polní cesta, kterou z části kopíruje dnešní Štefánikova ulice. Repro | ČUZK

Stavba č. 7

Dům Marie Nawratil

V červenci 1979 byly zahájeny přípravné práce spojené s výstavbou jeslí. Budova, která stála na nároží ulic Belojanisova (nyní Štefánikova) a Božkova byla realizována v rámci investiční akce „Z“. Stavbu pro 35 batolat předcházela demolice přízemní budovy z roku 1893, jejímž prvním majitelem byla Marie Nawratil, rozená Till. Její manžel Karl byl dlouholetým účetním Těšínské komory, který za 40. let věrně služby obdržel vyznamenání řádu Františka Josefa. Po smrti vdovy Marie v roce 1934 se novým vlastníkem stala hospodyně Helena Moldrzyk. Její manžel Johann se živil jako montér. Dům, který nesl konskripční číslo 52 a orientační číslo 7, jež bylo přiděleno teprve v meziválečném období, byl v držení rodiny Moldrzykových až do vlastní demolice. Jako zajímavost dodejme, že do domu se vcházelo po schodech, jelikož přízemní bylo situováno výš nežli okolní terén a to z důvodu častých záplav nedaleké řeky Olzy. V sousedství obytné budovy stála dřevěná kůlna a okolí lemovala okrasná zahrada. Původně dosti rozsáhlý pozemek byl během let postupně dělen na menší stavební parcely. V květnu 1901 vedení města uvažovalo o výstavbě nové reálné školy, pro kterou hledalo vhodný pozemek. Vytipovalo si sedm lokalit, a jedna z nich se nacházela na rozmezí Nawratilovy, a sousední Kametzoovy parcely. Nakonec zvítězila lokalita na pravém břehu řeky, kde na nynějším Placu księdza Józefa Londzina (původně Klosterplatz) byla v letech 1908-1910 postavena honosná školní budova. Jak již bylo řečeno, Nawratilův dům byl postaven v roce 1893, nebylo to však první obydlí, které stálo na tomto místě. Předchůd-

cem byl dům, o kterém se můžeme dočíst v pozemkové knize. Nejstarší záznam pochází z roku 1777, kde se zmiňuje prodej zahrady a chalupy patřící Eleonoře Grochol. Novým vlastníkem se stal Josef Langer. V roce 1812 usedlost zakoupili manželé Josef a Josefa Kostkovi. Další z mnoha vlastnických změn proběhla v roce 1825, kdy se novými majiteli stali Anton Besta s manželkou Beatou rozenou Budalowski. O sedm let později majetek byl již ve vlastnictví Josefa Besty juniora a Antonie Schön. Od roku 1854 se o dům se zahradou dělila posledně jmenovaná až do své smrti v roce 1887 s Marií Schön, provdanou Till. Dle katastrální mapy Kamence z roku 1836 víme, že se usedlost s číslem stavební parcely 66 skládala pouze z jednoho zděného obytného domu a přilehající do něj dřevěné hospodářské budovy.

Stavba č. 148/1

Vila Marie Samter

V březnu 1928 stavební společnost Eugena Fuldy připravila projekt vily pro Marii Samter a to na pozemku odkoupeném od Marie Nawratil. Během výstavby se majitelka obrátila na Městský úřad s žádostí o povolení kácení rostlých stromů, které stály v těsné blízkosti novostavby. Tou dobou Marie Samter bydlela v domě v Mlýnské ulici č. 4 (Mühlgasse) – nyní ulice Koperníková. Dvoupodlažní *Villa Maria*, jak se ji původně říkalo, byla dostavena v září téhož roku. Novému stavení bylo přiděleno konskripční číslo 5 a orientační číslo 1. V dubnu 1930 architekt Eduard David navrhl projekt velmi vkusného dřevěného altánu, avšak z neznámého důvodu byl Eugenem Fuldou pozměněn – přesněji řečeno zjednodušen. Tuto malou ozdobnou stavbu postavili tesaři stavební firmy Ludwiga Kameitze. V červenci následujícího roku proběhlo stavební řízení, které mělo rozhodnout o záměru dostavby garáže pro osobní auto. Vlastní garáž vybavena servisním kanálem byla navržena již zmíněným Eugenem Fuldou. Dle projektu měla přístupová cesta k pozemku a následně vjezd do garáže vést ze strany nábřeží Miru, nicméně stavební úřad tento návrh zamítl a podotkl, že vjezd musí vést ze Štefánikovy ulice. Nakonec z realizace sešlo, především kvůli nutnosti pře-



Náhrobek Johna Samtera vyhotovil kamenosochař Adolf Becke. Foto | Czesława Krainy



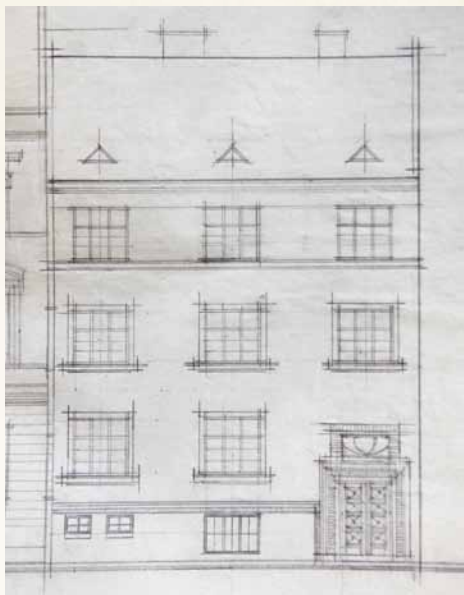
Současný pohled na vilu Marie Samter. Foto | Czesława Krainy

místit o rok dříve postavený altán. Dle Všeobecného adresáře Českého Těšína z roku 1932 byli majiteli domu John a Maria Samterovi. Ve vile bydlela rovněž Berta Blasenstein, která obchodovala s uhlím a dřevem. Závěrem dodejme, že John Samter zemřel v roce 1936 ve věku 75 let a je pohřben na městském hřbitově. Za zmínku stojí také náhrobek, který jako jediný na česko-těšínském pohřebišti má epitaf v anglickém jazyce, jež v překladu zní: *Bůh dal Bůh vzal. Dobře se vyspi, můj nejdražší, a počkej na mě. Tvoje milující manželka Marie.*

Stavba č. 145/4

Dům Marthy Moisischek

Na protilehlé straně ulice stojí od roku 1932 čtyřpodlažní činžovní dům, který během 90. let své existence prošel dvě rozsáhlé rekonstrukce, v důsledku čeho zcela ztratil svůj původní vzhled. Autorem architektonického projektu a zároveň zhotovitelem stavby je dilem Adalberta Brejzka a Wilhelma Beiera. Stavebníkem byla učitelka německé mateřské školy slečna Martha Moisischek, která pozemek koupila od *Spółtelniho a záloženského spolku pro Český Těšín a okolí (Towarzystwo rolniczej kasy oszczędności i pożyczek dla Czeskiego Cieszyna i okolicy – Landwirtschftlicher Spar – und Darlehenskassenverein für Tsch. Teschen und Umgebung)*. Před výstavbou vlastního domu bydlela v domě Romana Hessa na Nádražní ulici 39/7, kde se také nacházela zmíněná mateřinka. Vysvědčení o dokončení stavby bylo Městským úřadem vystaveno 22. prosince 1932. Novostavbě bylo přiděleno konskripční číslo 365 a orientační číslo 4. Martha Moisischek jako pěstounka působila celých 35 let, zemřela v roce 1935 ve věku 70 let. Pohřbena je na městském hřbitově, a jelikož byla bezdětná, hrobové místo vykoupil Wiktor Drobek – obchodník z Těšína. Po smrti první majitelky dům přešel do vlastnictví Kristiny Szymanské. Na okraj uvedme, že tuto stavební parcelu se zamýšlelo zastavět již v roce 1891, kdy probíhaly projekční práce spojené s výstavbou rohového domu Aloise Jedecka (Božkova 144/9).



Hlavní průčelí domu Marthy Mojschek dle návrhu architekta. Repro | Stavební archiv města

Stavba č. 21/26

Obecně prospěšné stavební a bytové družstvo státních zaměstnanců a zaměstnanců státních podniků pro Český Těšín a okolí

10. srpna 1928 výše uvedené družstvo odkoupilo od Daniela Kuppermanna stavební parcelu situovanou na nároží Mervillovy ulice (nyní ul. Odboje) a Radničního náměstí. Ředitelem družstva byl Hubert Stejskal - penzionovaný ředitel berního úřadu, který 3. září 1930 odeslal Městskému úřadu níže citovaný dopis: *Podepsané družstvo zamýšlí na svoji stavební parcele čís. 105/7 v Českém Těšíně - Kamenci (Radniční náměstí) postavit dle přiložených plánů jeden třípatrový obchodní a obytný dům. Z těchto důvodů žádáme o laskavé zřízení, aby byla co nejdříve provedena předepsaná stavební komise na místě stavby, přibrání k ní sousedé a uděleno nám žádané povolení ke stavbě. Komise se sešla o šest dní později a díky dochovanému protokolu víme, že zmíněné družstvo zamýšlelo vystavět nejen vícepatrový rohový dům s obchodními prostory, ale také situované*



Současný pohled na dům Marthy Mojschek. Foto | Czesław Krainy

přízemní křídlo v nádvoří s dílnami a bytem pro domovníka. V obytné části budovy se na každém patře počítalo se třemi byty o třech pokojích včetně před síně, kuchyně, koupelny a ostatního příslušenství. Podkrovní se mělo skládat ze dvou bytů, každý o dvou pokojích a šesti jednopokojových bytů, každý s vlastním vchodem. Dům měl být podsklepen z betonových stěn, přízemí z železobetonových pilířů, zatímco jednotlivá nadzemní podlaží z pálených cihel. Jako materiál pro schodišťové stupně byl doporučen umělý kámen. Pro takto navržený dům bylo 20. září téhož roku vydáno stavební povolení. Před zahájením stavebních prací musel být odstraněn dřevěný



Náhrobek Marthy Mojschek vyhotovil kamenosochař Karl Schuster.

Foto | Czesław Krainy

kiosk obchodnice Reginy Faust, který stál na dotčeném pozemku. Pětipodlažní budovu vyprojektoval architekt Karel Valoušek, který výkresovou dokumentaci signoval 10. května 1930. Stavební práce provedla pražská firma Václava Nekvasila, nicméně stavbyvedoucím byl vybrán stavebník František Bouzek ze Vsetína. V únoru 1931 ministerstvo sociální péče v dohodě s ministerstvem financí a ministerstvem veřejných prací poskytlo půjčku sjednanou v Moravskoostravské spořitelně ve výši 800 000 Kč. Stavební náklady byly vypočteny na 1 795 000 Kč. 19. října 1931 představenstvo družstva informovalo Městský úřad



Pohled z Radničního náměstí na nezastavěnou stavební parcelu na rohu s ul. Odboje. V levé části fotografie je patrný kiosk, který musel ustoupit družstevnímu domu. Kolem roku 1929. Foto | Státní okresní archiv Karviná



Družstevní dům krátce po výstavbě.

Foto | Soukromá sbírka Czesława Krainy

o dokončení stavby a zároveň žádalo o vydání certifikátu o dokončení stavby. Budově bylo přiděleno konskripční číslo 345 a dvě orientační čísla. Pro Radniční náměstí č. 15 a pro Mervillovou ulici č. 14. Úspěšná kolaudace proběhla o čtyři dny později, nicméně po dvou měsících byl vydán dodatek, který souvisel s nálezem komínického mistra Adolfa Schillera. Ten zjistil, že tloušťka zdiva několika skupin komínů neodpovídá slezskému stavebnímu řádu. Problém s komíny se vrátil v prosinci 1935, kdy ve čtvrtém patře došlo ke vzniku požáru. Komisionálním šetřením byly zjištěny další vady v komínové soustavě, které musely být odstraněny. V únoru 1937 vyvstal spor s majitelem sousední budovy Moritzem Ringem, který se týkal vadného odvodu srážkových vod ve vnitrobloku, v důsledku čehož docházelo k promáčení zdiva dílen a skladišť. Během místního šetření bylo zjištěno, že vlhkost zdiva je pouze lokální, a proto příčinu nelze jednoznačně určit. Jak již bylo poznamenáno, celé přízemí včetně přístavby ve dvoře, kde se nacházely zmíněné dílny a sklady, sloužilo pro obchodní účely. Během let se v těchto prostorách vystřídalo několik obchodníků, řemeslníků, podnikatelů a jiných soukromých subjektů, a proto uvedme alespoň některé z nich. Emil Koščál – zbraně, střelivo a ry-



Dobová reklama nábytkářské továrny Ignáce Blažeje. Repro | Śląska Biblioteka Cyfrowa

bářské potřeby, Karl Klus – cukrovinky, R. Seibt – hračky, bižuterie a skleněné zboží, firma Scheffter – textilní výrobky, Rudolf Bürgel – obchod s látkami v metráži, Jiří Pindur – řezník, Ignác Blažej – výrobce nábytku z Poruby, který v září 1933 slavil 30. let působnosti na trhu. Při této příležitosti se vedení firmy rozhodlo po dobu jednoho měsíce zavést slevy na veškeré stolařské výrobky. Ty bylo možné zakoupit v prodejnách v Moravské Ostravě (centrála) anebo v Českém Těšíně (pobočka). Navíc vlastní architektonická kancelář s ohledem na přání zákazníka zpracovávala individuální návrhy. Vedení společnosti dokonce zavedlo den otevřených dveří, kdy byl zájemcům umožněn volný vstup do areálu závodu, a také možnost nahlédnout do výrobního procesu. V prvním patře družstevního domu se nacházela stomatologická ordinace Artura Spitzera a filiálka Frýdecké spořitelny.

Czesław Kraina

O ptačí synantropizaci v Těšíně

Člověk ovlivnil prostředí na většině planety. Některé druhy rostlin a živočichů vyhubil, jiné jsou dnes v různém stupni ohrožení a některé se dokázaly člověku přizpůsobit. Přizpůsobení se městskému prostředí se říká v odborné terminologii synantropizace. Řada ptačích druhů se synantropizovala a dnes jsou běžnými obyvateli našich měst. Důvodem tohoto jevu jsou lepší podmínky ve městech než v okolní intenzivně využívané krajině. Město poskytuje úkryty v podobě různých děr či výklenků na budovách vhodných k hnízdění, dostatek potravy přírodního i antropogenního původu a celkově teplejší klima.

Kde se vzal holub

Za původně skalní prostředí vyměnil městské stavby holub skalní, který jako jeden z prvních druhů zdomácněl a dnes ho známe už jako holuba domácího. Vyšší budovy kolonizovali rorýsi obecní a jiříčky. Zatímco rorýsi hnízdí v dutinách a škvírách nebo větracích otvorech staveb, jiříčky si přilepují hnízda nejčastěji na výklenky oken. Dříve běžné vlaštovky jsou stále vzácnější, protože jejich hnízdní možnosti postupně zmizely s tím, jak zanikly chlévy. Dnes hnízdí vlaštovky už jen v některých starších krávinech. Hnízda ve chlévech nebo v jiných stavbách jsou spíše výjimkou. Stálým obyvatelům našeho města je kava obecná, která se trochu podobá vráně sedé. Není příliš početná, ale občas ji můžeme vidět zejména v centru města. Obývá různé polodutiny, výklenky a škvíry v budovách. Teprve nedávno naše města kolonizoval holub hrivnáč. Dříve plachý lesní holub se dokázal během zhruba dvaceti let dokonale přizpůsobit městskému prostředí. Nejdříve obsadil parky, později začal hnízdit v jednotlivých stromech uprostřed zástavby a dnes po vzoru holubů domácích běžně hnízdí i na budovách.

Vrabci ubývají

Podobně jako v případě jiříček ubylo vrabců domácích i polních. Vrabec byl hodně spjat s domácími chovy slepic, kde se rád přizpíval na krmení. Tím jak zanikly chovy slepic a zmizely staré budovy s různými škvírami, začali mizet vrabci. Ačkoliv se v Těšíně s oběma druhy vrabců ještě setkáme, už nejsou tak běžní.



Obávané straky

Pro změnu zase se městským ptákem stala straka obecná. Mezi veřejností kolují obavy, že straky zcela zničí populace drobných ptáků. Ornitologické výzkumy zatím v žádném evropském městě nepotvrdily, že by straky byly příčinou vymizení nebo výrazného úbytku drobného ptactva. V Českém Těšíně hnízdí asi 10 – 20 párů strak a na populaci drobných ptáků se to nijak neprojevuje. Straky mají široké spektrum potravy. Mláďata a vajíčka ptáků tvoří jen nevýznamné procento strachův jídelníčku. Straky vytvořily nové hnízdní možnosti pro středně velkou sovu kalouse ušatého a našeho nejběžnějšího dravce poštolku obecnou. Oba druhy využívají opuštěná stračí hnízda k hnízdění.

Pískající sovy

Potravou kalousů jsou hlavně drobní hlodavci, které loví i ve městě. Každým rokem zahnízdí v Těšíně minimálně 1 pár. Občané kalouse zaznamenají hlavně v letních měsících, když mláďata opustí hnízdo. Za letních nocí přivolávají rodiče hlasitým pískáním a někteří občané si pak stěžují, že ruší noční klid. Kalousi se naučili ve městech i zimovat a několik jedinců zimovalo na stromech ve dvoře Albrechtovy školy. Spatřit tuto sovu není jednoduché, protože se přes den ukrývá zpravidla v hustých jehličnatých stromech a vylétá až po soumraku.

Poštolky ve městě zdomácněly

Z poštolky se postupem času stal opravdový městský obyvatel. Pokud nemá k dispozici stračí

hnízda, umísťuje svá hnízda na výklenky staveb, ale bez problémů zahnízdí i v truhlíku na květině panelového domu. Těšínská populace čítá asi 4-8 párů. Za potravou létají zpravidla na okolní louky a pole, ale některé poštolky se už naučily vybírat domácím holubům mláďata z hnízd.

Predátoři městských holubů

Počty městských holubů pomáhá kromě poštolek snižovat poměrně nenápadný dravec krahujec obecný. Objevuje se spíše na podzim a v zimě. Součástí jeho jídelníčku jsou i drobní pěvci, které loví v blízkosti krmítek. Těšínské holuby mají také čtyřnohého predátora - kunu skalní. Ta se dokáže dostat na neuvěřitelná místa na budovách, kde si pak pochutnává na holubích vejcích nebo mláďatech. Například na českotěšínské radnici a okolních budovách vybírá hnízda domácích holubů už několik let. Dá se předpokládat, že vybírá hnízda i dalších ptáků, např. hnízda holubů hrivnáčů a hrdliček zahradních. Hrdličky zahradní se zdržují prakticky na celém území našeho města a jejich ledabylá hnízda najdeme různě na stromech.

Dříve vzácný morčák

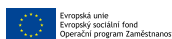
Zajímavostí je i rychlá synantropizace morčáka velkého. Ještě před asi 30 lety to byl velmi vzácný a plachý vodní pták, jehož domovem byla především severní Evropa. Dnes je tento druh běžnou součástí našich řek. Několik párů hnízdí ve starých stromech na nábreží a morčáky je možné už celoročně poměrně zblízka pozorovat na řece Olze/Olši v Těšíně.

Neobvyklé hnízdění čejky

Zajímavostí bylo také hnízdění stále vzácnější čejky chocholaté a kulíka říčního v areálu průmyslové zóny mezi ulicemi Sokolovskou a Lípovou. Přestože čejka je velmi plachý pták, těšínské čejky bez problému zahnízdily asi dvacet metrů od chodníku. Jedno hnízdo zaplavila voda při deštích a osmi párům se podařilo vychovat mláďata. Ptačích druhů, které se přizpůsobily městskému prostředí je více, ale o nich zase v některém z dalších příspěvků.

Daniel Křenek,

Odbor výstavby a životního prostředí



pod záštitou náměstka hejtmana kraje
pro sociální oblast Jiřího Navrátila

Vezměte své děti a navštivte s nimi
zdarma krásná místa našeho kraje

4. 9. Archeopark Chotěbuz

11. 9. Hrad Sovinec

18. 9. Muzeum nákl. automobilů Tatra

www.dejmedetemrodinu.msk.cz



DNY RODIN 2022

Jaký byl školní rok 2021/2022



Náš tým má za sebou velmi povedený školní rok, ve kterém jsme zvládli celkem 69 závodů, z toho bylo 41 závodů v České republice, 23 závodů v Polsku, 3 na Slovensku a 2 v Maďarsku a z těchto závodů jsme přivezli celkem 267 medailí. Celkem 136 zlatých, 71 stříbrných a 60 bronzových a dále 9x čtvrté místo, 15x páté místo, 3x sedmé místo a pouze 10x za celý školní rok bez umístění. Tolik suchá statistika čísel.

K nejlepším výsledkům patří umístění na mistrovských soutěžích, v první polovině školního roku 2021/2022 jsme získali celkem 2 zlaté medaile (Eva Kuricová, Tomáš Kavalík) a k tomu 1x čtvrté místo (Tomáš Kavalík) a 1x páté místo (Rostislav Kolondra). Na Mezinárodním Mistrovství Moravy 1 zlatou medaili (Tomáš Kavalík) a na krajských přeborech 4 medaile, z toho 3x zlato (Eva Kuricová, Tereza Kavalíková, Iva Jeziorská) a 1x bronz (David Vician). Ve druhé polovině školního roku 2021/2022 jsme získali celkem 6 medailí, z toho 3x zlato (2x Lukáš Kmec, Radek Ščerba), 1x stříbro (Pavla Jaworská), 2x bronz (2x Tomáš Kavalík) a 1x páté místo (Rostislav Kolondra). Na Mistrzostwach Śląska Judo Masters a Amatorów jsme získali 3 medaile, z toho 2x zlatou (Lukáš Kmec, Pawla Jeziorská) a 1x bronzovou (Tomáš Kavalík) a k tomu 2x čtvrté místo (Radek Ščerba, Rostislav Kolondra) a 1x páté místo (Petr Kuric). Na Mistrovství Euro-regionu Beskydy jsme získali 4 medaile, z toho 2x zlato (Tereza Kavalíková, Christian Frater) a 2x stříbro (Eva Kuricová, Jan Kuric) a k tomu 1x páté místo (Artur Vankát). Na krajských přeborech jsme získali 12 medailí, z toho 3x zlato (Jan Kuric, 2x Lukáš Kmec), 8x stříbro (Jan Ku-

ric, 2x Jiří Mirga, Pavla Jaworská, Lukáš Kmec, Tomáš Kavalík, Petr Kuric, Radek Ščerba) a 1x bronz (Tomáš Kavalík) a k tomu 3x čtvrté místo (Jiří Mirga, Petr Kuric, Radek Ščerba).

Naši dorostenci (Jan Kuric a Jiří Mirga) také startovali v nejvyšší dorostenecké soutěži družstev – Dorostenecké lize, kde rovněž podávali skvělé výkony. Eva Kuricová je členkou RVŽ (regionální výběr žactva) Moravskoslezského kraje a za své mimořádné sportovní výkony (mimo jiné je Přebornicí České republiky pro rok 2021 v kategorii mladších žaček) byla oceněna a obdržela „Cenu Rady města Český Těšín“. Naši závodníci se během celého roku také zúčastnili mnoha soustředění v celé České republice i zahraničí, mnoha tréninků a randori za účasti polských a slovenských judistů nebo českých judistů nejen z našeho kraje, ale i z celé republiky. Také jsme se zúčastnili randori se závodníky z různých sportů (Judo, BJJ, Krav maga, Sambo), kde si každý našel svoji parketu. Rovněž někteří naši trenéři – instruktoři (Tomáš Kavalík, Nikola Guzdoková) se účastnili školení, které pořádal Śląski Związek Judo a vedli ho polští olympionici. Zkoušku na trenéra III. třídy také úspěšně absolvoval Lukáš Kmec. Toto je jen stručný a zdaleka neúplný výčet našich dalších aktivit, které vedou ke zvýšení výkonnosti našich závodníků a zkvalitnění naší práce.

Kromě 2 závodních skupin a dospěláků máme i přípravku pro nejmenší, kde vedeme děti, většinou formou hry a zábavy, ke zvýšení motorických schopností. Rovněž je učíme i základní gymnastice, kterou dnes už děti, bohužel, neovládají, a která je pro jejich další činnost nezbytná. Skupinka začátečníků se pak už učí navíc i judo, aby se mohli později, budou-li chtít, zařadit mezi závodníky a dále se učit, zlepšovat a závodit. **A proč cvičit judo?** Těch důvodů je samozřejmě mnoho. Můžeme začít **disciplínou** – dítě se učí respektovat nejen pravidla, ale také jeden druhého. **Trénink** – pravidelným a všestranným pohybem a cvičením přispíváme k přirozenému tělesnému vývoji dítěte, rozvoji svalové hmoty, zvýšení fyzické kondice a v neposlední řadě zlepšení držení těla, snížení vad páteře apod. Zatímco většina bojových umění učí bojovou strategii, judo opravdu učí mnohem



více. Děti se naučí pracovat s rovnováhou, naučí se pádové techniky, techniky držení a házení (později i škrcení a páčení). V judu využíváme nejen pohyb soupeře, ale velmi důležité je také načasování techniky. Neustálým opakováním technik, od nejjednodušších až k těm složitějším, bude muset dítě vynakládat i lepší koordinaci pro konečný výsledek. **Věk a pohlaví** – není pro judo důležité. Je jedno, jestli je někdo holka nebo kluk, jestli je velký nebo malý, tlustý nebo hubený. V judu soutěžíme podle věkových a váhových kategorií a techniky jsou pro všechny stejné. **Sebevědomí** – to dětem vzrůstá s postupným zdokonalováním. Čím více dítě umí, tím více se zvyšuje. Dítě se stává sebejistým a tento pocit si odnáší i do sektoru mimo tatami. **Sebeobrana** – pokud se dítě naučí kvalitně různé techniky a tyto má na závodech ověřeny, nemá problém se v případě napadení ubránit. A tak bychom mohli pokračovat. Judo je japonský sport, který vychází z tradiční japonské filozofie a klade velký důraz na tradiční hodnoty samurajů, jako jsou: **zdvořilost, odvaha, upřímnost, čest, skromnost, respekt, sebeovládání a přátelství**. Kromě základních pohybových dovedností jako například kotouly, sklopky, hvězdy, přemety, salta, pády, techniky na zemi i v postoji, sebeobrana, koordinace těla a jeho ovládání apod., se každý judista naučí i něco z odkazu japonských bojovníků a jejich morálních hodnot. **Přidejte se k nám. Pro všechny nové začínáme již od 6.9.2022.** Těšíme se na Vás!!!

Luboš Wiejacki, JUDO Český Těšín
Foto: Archiv JUDO Český Těšín

Pojď's námi na
JUDO



Blíže informace můžeš najít:

- internetové stránky
www.judoceskytesin.cz
- FB stránky JUDO Český Těšín
(naše výsledky)
- trenér Luboš Wiejacki
(telefonní číslo +420 606 340 506)
- naše DOJO
(areál VOP GROUP, s.r.o.,
ul. Lípová 1128, Český Těšín)

FRÉZOVÁNÍ PAŘEZŮ

- Levně a rychle
- Bez poškození terénu (pásová)
- Doprava ZDARMA do 50km

 **737 21 44 21**



Zdeněk Sikora Návsí

PŘESTĚHOVALI JSME SE!

V Těšíně na Frýdecké už nás nenajdete!

Od 1.7.2022 jsme k dispozici
na nové adrese

ČSOB
Stavební
spořitelna



**SMETANOVA 1912/5
ČESKÝ TĚŠÍN**

budova bývalé KB, vedle tržiště

KANCELÁŘ

+420 602 566 086

simona.kantorova@csobstavebni-oz.cz



SLUŽBY

- OPRAVA OBUVI
- BRAŠNÁŘSTVÍ
- VŠÍVÁNÍ UZÁVĚRŮ
- DO BUND, RIFLÍ, SPACÁKŮ, STANŮ
- IMPREGNACE KOŽENÝCH VÝROBKŮ
- PRODEJ KOŽENÝCH OPASKŮ
- PRODEJ IMPREGNAČNÍCH PROSTŘEDKŮ:
NA KŮŽI, GORE TEX, OUTDOOR ZN. COLLONIL

Štefánikova 20/21, 737 01 Český Těšín
☎ 604 236 973 ✉ belis2001@volny.cz

PROVOZNÍ DOBA
Út a Čt 9⁰⁰ - 12⁰⁰, 14⁰⁰ - 16⁰⁰



Nenechte se omezovat šedým zákalem

pro pojištěnce RBP (213) a ZPMV ČR (211)
vyšetření a operace ZDARMA

tesin@neovize.cz
+420 777 365 242

NeoVize
Oční klinika Český Těšín

AUTODOPRAVA UHEREK

ČESKÝ TĚŠÍN A OKOLÍ

- písky, šterky
- strusky, uhlí
- a jiný stavební materiál



 **776 183 756**

Bulvár

Stavba bulváru na Nádražní za 37,5 mil. Kč se nevyvíjí dobře. Stavba není kvalitní, došlo u ní k znehodnocení a ztrátě historických kostek a kamenných žlabů, nedodrжуje se původní harmonogram a dne 30. 6. 2022 přiklo Město další odměny za autorský i stavební dozor. Náklady letí nahoru a kvalita provedení dolů. Kompenzace

podnikatelům, kteří bojují na ulici o přežití, byly Městem zamítnuty. Naopak penále za nedodržení termínu stavby Město po firmě PORR a.s. nepožaduje. Mnoho pochybení Města nás vedlo k podání trestního oznámení na neznámého pachatele při správě cizího majetku.

Alena Hasáková, NEZÁVISLÍ



Soldom

TVOJE ELEKTŘINA ZE SLUNCE

POLSKÁ FIRMA/BEZKONKURENČNÍ CENA

FOTOVOLTAIKA pro domácnosti a firmy
TEPELNÁ ČERPADLA – nejlevnější způsob vytápění a ohřevu vody
INFRAPANELY – lehká a rychlá instalace

REALIZACE NA KLÍČ

DOTACE

KONZULTACE A NÁVŠTĚVA TECHNIKA ZDARMA

info.cesko@soldom.pl

776 840 204

www.soldom.pl

HC VLCI ČESKÝ TĚŠÍN

NÁBOR KLUKŮ A HOLEK ROČ. 2015 A MLADŠÍ



POSLEDNÍ DEN
PRÁZDNIN



PRVNÍ TRÉNINK
NA LEDĚ

PRÁZDNINY KONČÍ, POJĎ HRÁT HOKEJ
STAŇ SE VLKEM I TY!

31. SRPNA 2022, 17:45–18:45
ZIMNÍ STADION ČESKÝ TĚŠÍN



WWW.HC-TESIN.CZ
VÍCE INFORMACÍ NA TEL. 773 761 570 (PETRA NEVELŮŠOVÁ)



Amatérský turnaj trojic v plážovém volejbale

Svatá trojice | Barci tým | Vyruška tým | Skittels
Kostky jsou vrženy První přes | Hodná, zlý, ošklivý | Dressler tým



V sobotu 23. července 2022 se konal v areálu českotěšínského koupaliště tradiční amatérský turnaj trojic v plážovém volejbale. V soutěži startovalo osm trojic velmi toužících po vítězství. Jako každý rok byly k vidění téměř profesionální výkony. Týmy byly rozděleny do dvou tabulek, z nichž dvě trojice postoupily do boje o první tři příčky.

Suverénně bez prohraného zápasu ve skupině postoupily týmy Kostky jsou vrženy a Hodná, zlý, ošklivý. Druhými postupujícími ze skupi-

ny se staly týmy s jednou prohrou Svata trojice a Skittels. Následovaly velmi vyrovnané semifinálové boje. Třetí příčku vybojoval po vyrovnaném boji se Skittels tým Svata trojice. Finálový zápas týmů Kostky jsou vrženy a Hodná, zlý, ošklivý dopadl vítězně pro první zmiňované. Vyhercům gratulujeme a těšíme se na příště.

Aneta Huczalová, SÚZ Český Těšín
Foto: Archiv SÚZ Český Těšín

Z malého města do celého světa!

Petr Gawlas rozjel firmu, která produkuje stroje na chlazení těžařských přístrojů kryptoměn.

Jsou tiché, nezahřívají se a především uspoří 40 % energie. Zájemci se hlásí z celého světa – firma exportuje na Slovensko, ale i do Švýcarska, Švédska, Saúdské Arábie nebo Venezuely. Zaměstnává 20 lidí a podporuje kulturu a sport v našem regionu.



Cryptochilli

Petr Gawlas



cryptochilli.eu



MĚSTO **PLNÉ** ŠLÁGRŮ

8.9.2022

náměstí ČSA, Český Těšín
16.00 hod



ŠLÁGR PARTA
ŠLÁGR KLUCI
VESELÁ TROJKA
BLACK BAND
FRANTA UHER
VLASTA MUDRIKOVÁ

Benefiční koncert
na podporu neziskových organizací

POD TĚŠÍNSKÝM NEBEM
16. září 2022
v 17:00
na českotěšínském náměstí

moderuje:
Miroslav Etzler

účinkují:
PETR BENDE
KACZI
DAVID KOLLER

